

**GTF BACK
BIGGER,
BETTER**

pg **14-16**



பிளாங்கு மாநில 28
தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு
பகவத் கீதை நூல்
வழங்கப்பட்டது
பக்கம் **1**

**新国槟州合作
打造首要商业处理外包中心**

pg
1



Mutiara



FREE

August 1 - 15, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Confidence in Penang's future

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE Penang Development Corporation (PDC) on July 31 entered into an agreement with Temasek and EDIS for the development of the RM1.3 billion BPO Prime Project at Bandar Bayan Baru.

The signing ceremony was witnessed by Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon and state exco members Chow Kon Yeow, Chong Eng, Dr. Afif Bahardin and Law Heng Kiang.

This follows the RM3 billion joint venture signed on June 30 between PDC and Sime Darby Bhd to build the SME International Park in South Seberang Perai.

"This BPO Prime Project represents a new milestone for Penang as it signifies an international collaboration between PDC, the premier development agency of the state government, Temasek, an investment company based in Singapore with a S\$266 billion investment portfolio as at 31 March 2015, mainly in Singapore and Asia," Lim said in his speech.

EDIS is a company headquartered in Singapore with offices in Germany and the USA.

It is spearheaded by Philip Yeo, one of Singapore's foremost economic architects.

Yeo, who was at the signing ceremony, recalled how he took a leap of faith back in 2007 to acquire a company which is now renamed as SAM Engineering and Equipment (M) Bhd.

"In 2011, SAM embarked on building a new manufacturing facility in Bukit Minyak, Seberang Perai, for the production of aircrafts parts for Boeing. SAM has invested RM460 million and is reinvesting another RM170 millions," Yeo told members of the press after the signing ceremony.

Meanwhile, Lim described the collaboration as testimony of confidence and trust the international business community has in the future of Penang.

"Penang has won the trust due to its good corporate governance, business prospects and availability of world-class human talent," he added.

This BPO Prime project is located on 6.8 acres of land, on which the PDC office presently sits.

It will represent the prime business hub in Malaysia's Multimedia Super Corridor (MSC) at Penang Cyber City 1, Bayan Lepas, with a gross development value (GDV) of RM1.3 billion, and gross floor area (GFA) of minimum 1.6 million sq ft.

The timeline for construction/completion is from 2016 - 2019.

Lim explained the needs of the BPO.

"There is a shortage of Grade A office space for SSO and BPOs. When we first launched Penang as a BPO hub in line with the prediction of Penang as one of the 31 BPO hubs of the future, we did not expect the strong response from the services sector.



(From left) Rashid, PDC general manager Datuk Rosli Jaafar and Lim being briefed on the BPO project by EDIS CEO Abel Ang (right).

"Apart from local multinational corporations already setting up their manufacturing companies here in Penang, we have new entries filling up our Grade A office space such as AirAsia, Wilmar, Dell, Motorola, IHS Inc, First Solar, Toll Global Forwarding, JED (subsidiary of Jurong Shipyard), EG R&D and most recently, Osram," he said.

The SSO sector has achieved rapid growth over the years; the revenue has doubled from RM6.39 billion in 2009 to RM12.79 billion in 2013.

Malaysia has consecutively been ranked the world's third SSO destination by the global management consulting firm AT

Kearney since 2004, after India and China. The MSC Malaysia SSO cluster contributed RM5.8 billion to the nation's GDP in 2012, up 32% from 2011.

In Penang alone, the cumulative investments for SSO companies with MSC status between the years 2009 until 2014 has reached RM4.073 billion.

Penang's SSO is providing more than 8,000 high income jobs to locals and serves both regional and global markets.

These numbers are expected to increase by 60% in the next three years.

The BPO Prime will provide the catalyst for the following benefits in Penang's industrial transformation:

Create new cluster economic development in BPO, KPO (Knowledge Process Outsourcing & ITO (Information Technology Outsourcing).

- Home to multinational companies especially Fortune Global 500 companies as well as local tech companies.

Estimated job creation of 4,000 high income and quality jobs.

Provision of world class environment and ecosystem to attract investments from global companies

The BPO Prime will ensure progress on all three fronts - economic vibrancy, liveability and sustainability, and social development.

PM urged to come clean on 1MDB

WITHIN hours, a leaked video went viral of former deputy prime minister Tan Sri Muhyiddin Yassin purportedly recounting a conversation with Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak admitting that RM2.6 billion was transferred to the premier's personal bank account.

The video clip lasting 53 seconds was reportedly taken in Muhyiddin's Bukit Damansara home with several other guests including Kedah Menteri Besar Datuk Seri Mukhriz Mahatir and former Umno supreme council member Tan Sri Abdul Kadir Sheikh Fadzir.

Although some portions of the clip were inaudible, Muhyiddin appeared to be suggesting he had confronted Najib on the allegation the Wall Street Journal made on July 3 of US\$700 million

(RM2.6 billion) being siphoned into Najib's bank account.

Chief Minister Lim Guan Eng called on Najib to come clean with the near insurmountable criticism regarding the alleged 1Malaysia Development Berhad (1MDB) scandal at a press conference in Komtar on July 30.

"Datuk Seri Najib needs to have a tell-all, show-all conference. Otherwise the public will remain doubtful and Malaysia will continue to be the laughing stock of the world," he said.

"There has been more bad press than good about Malaysia in the past few months. This has to stop.

"This is not us that said so, it is from the former deputy prime minister. I think Najib owes the people a great deal of explanation."

Shock over DPM, AG sacking

CHIEF Minister Lim Guan Eng expressed his shock and disappointment with the move by Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak to axe Tan Sri Muhyiddin Yassin from the deputy premiership and Attorney-General Tan Sri Abdul Gani Patail on July 28.

"A cabinet reshuffle is normal. However there is nothing normal about this decision as the deputy prime minister was removed, just like the removal of Datuk Seri Anwar Ibrahim in 1998," he said.

"This is unusual as Muhyiddin is still deputy president of Umno but relieved of his deputy prime minister position. Is it because he was vocal about 1MDB (1Malaysia Development Berhad)?"

"If it is only because Muhyiddin was vocal on 1MDB, it is not right. If it was not, Najib has the obligation to state clearly the reasons for his dismissal," Lim said.

"Muhyiddin himself said that he did not understand the 1MDB issue. When The Edge publishes a report to attempt explaining it, they receive a suspension. This censorship is unhealthy and is putting greater strain on the economy as people are unhappy and foreign investors are not confident," Lim added.

The Chief Minister also highlighted that the sacking of Abdul Gani as Attorney-General was unconstitutional as the Prime Minister has no legal jurisdiction to do so.

"Our constitution states very clearly that only a tribunal that passes a motion through the Yang di-Pertuan Agong can relieve the attorney-general of duty. The Prime Minister may initiate the tribunal but has no authority to sack Abdul Gani," he said.

"Abdul Gani now has to step up and state clearly whether he will continue his duties or whether he has willingly resigned and if so needs to state clearly his reasons for doing so."

It was reported that Abdul Gani himself was unaware of the decision to terminate his services and only learnt of it through a reporter during a press conference.

His removal also meant that the special task force currently investigating the alleged 1MDB scandal has lost a key investigative member.

"Even at the state government level, there is a legal crisis as there are several cases and issues regarding land and policies that require the attention of the Attorney-General. This raises so much confusion, so we hope Abdul Gani will clarify the situation soon," Lim added.

When asked by newsmen on his opinion of the promotion of Datuk Seri Ahmad Zahid Hamidi to Deputy Prime Minister, Lim said: "We congratulate him on his new position. You have achieved your ambition."

Shark's fin banned at state functions

CHIEF Minister Lim Guan Eng signed and reaffirmed a pledge on behalf of the Penang state government that no shark's fin will be served or consumed at all official state functions.

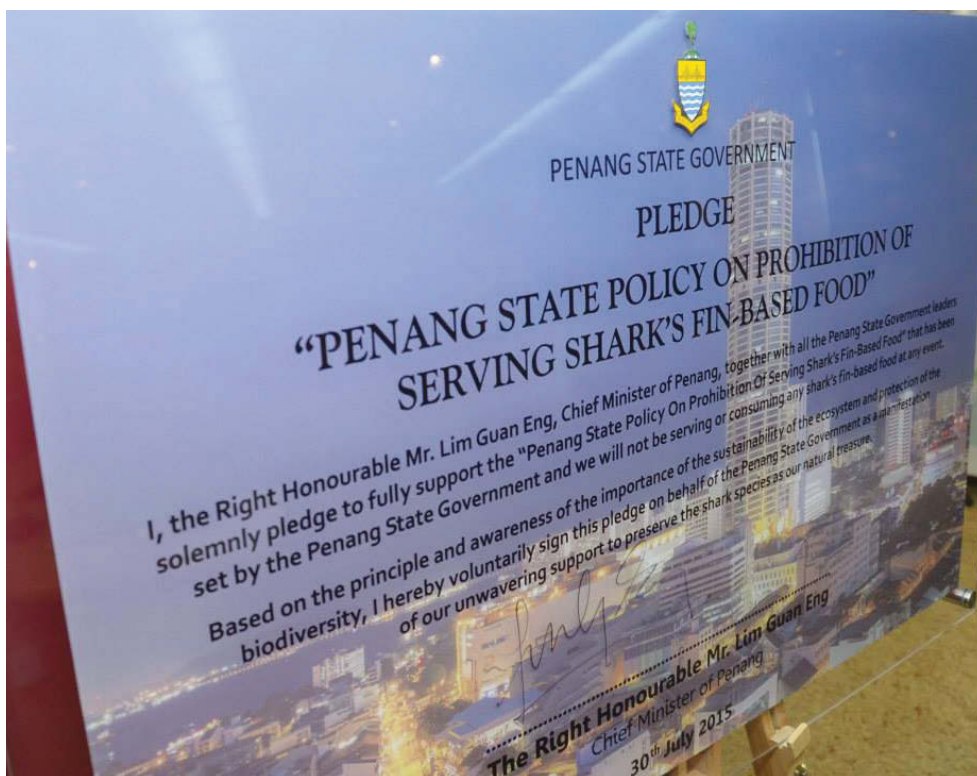
The initiative was driven by the World Wildlife Fund Malaysia (WWF) and received the backing of the state government to put an end to the endangerment to the global shark population.

"Over millions of years, sharks have become the apex predator of the ocean but due the high demand of the exotic meat, they now face the possibility of extinction due to over fishing," said Phee Boon Poh, state exco for Welfare, Caring Society and Environment.

"Not only is the uncontrolled shark finning industry pushing sharks to extinction but it will cause an imbalance to our fragile ecosystem," Phee said.

On July 30, the state government and several groups, namely Penang Master Builders & Building Materials Dealers Association (PMBBMDA, Real Estate and Housing Developers Association (Rehda) Penang and the Penang Chinese Town Hall, took a pledge to stop the serving and consumption of shark's fin at all events they hosted.

"Even if any state government official attends an event where shark's fin is served, we will not consume it. We take a very firm and serious stand on this issue," Phee added.



The pledge signed by Lim.

Shark finning is a highly unethical process where shark fins are harvested on an industrial scale, slicing the fins off the freshly caught sharks which are then thrown back into the ocean.

Unable to swim, they eventually succumb to their injuries or drown.

It is the hope of the state government that with their pledges, the public will be aware of the unethical practices of the shark finning trade and the ultimate cost of consuming shark's fin worldwide.

WWF Malaysia will be approaching more societies, hotels and government agencies to dissuade the consumption of shark's fin.

The Penang state government hopes that with the support of the people, the industry will cease to exist in the near future.

Heritage Square to drive urban change

Story by **Chan Lilian**

THE Penang Arts and Heritage Square, to be located at the Sia Boey market in George Town, will be an economic catalyst to drive urban regeneration.

“The state wishes to provide talented artists a dedicated point where they can come together. At the same time, Penangites will have a public space for art and culture,” Chief Minister Lim Guan Eng said in a press conference in Komtar on July 27 at the launch of the square.

With Lim was Petaling Jaya Utara MP Tony Pua who dabbles in arts.

Full details of the project which will cost RM100 million will be announced in August.

However, Lim said the state is ready to invest in arts.

Pua explained the need for Penang to have an arts centre.

“Every capital in the world worth its salt has an arts landmark. In Penang, we can restore the heritage buildings and the former Sia Boey vegetable wholesale market and use the space. We will invite art galleries in Penang where everyone can converge. There will be a library, galleries and the people can appreciate all forms of arts. Flea market, food and beverage outlets, hawker centre and an open park will be included. It will be a unique project to catalyse the entire art market in Penang and Malaysia,” Pua said.



Pua speaking to reporters in Komtar about the art museum.

Fairchild workers, land snapped up

FAIRCHILD Semiconductor closing down its plant in Bayan Lepas leaves no impact on Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng said this during a press conference in Komtar on July 27.

“Fairchild is closing down globally. The semiconductor industry recorded strong growth last year and this year. Most of the workers have been taken up by other companies.

There is a demand for workers and they are employed. Land is also in demand. However, we want to ensure that the companies that are interested in the Fairchild plots are high-tech companies which are capital intensive and knowledge based,” Lim said.

He concluded that the closing of Fairchild does not affect the Penang semiconductor industries.



MAJLIS BANDARAYA PULAU PINANG IKLAN JAWATAN

Permohonan adalah dipelawa daripada warganegara Malaysia yang berkelayakan untuk mengisi kekosongan jawatan-jawatan berikut:-

BIL	NAMA JAWATAN	GRED	TARAF
1.	Penolong Pegawai Penilaian	W27	Tetap/Kontrak
2.	Penolong Akauntan	W27	Tetap/Kontrak
3.	Penolong Pegawai Perancang Bandar & Desa	JA29	Tetap/Kontrak
4.	Penolong Arkitek Landskap	JA29	Tetap/Kontrak
5.	Penolong Pegawai Senibina	JA29	Tetap/Kontrak
6.	Juruaudio Visual	N17	Tetap/Kontrak

CARA MEMOHON : Semua permohonan jawatan perlu dibuat secara atas talian ('on-line') menerusi portal rasmi <http://www.mbpp.gov.my> atau <http://eperjawatan.mbpp.gov.my> mulai **8 Ogos 2015**.

TARIKH TUTUP PERMOHONAN : **22 OGOS 2015**

Sebarang kemusykilan atau permasalahan berhubung permohonan ini, sila hubungi **Bahagian Pengurusan Modal Insan** di talian berikut:- **04-2592115 / 2311 / 2245**



BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	PLB Land Sdn. Bhd. 1320 Jalan Baru Taman Chai Leng 13700 Pulau Pinang No. Tel : 04-3240088 No. Fax : 04-3240090	Di Atas Lot 1649, Persiaran Pantai Jerjak 1, Mukim 12 Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	98 Nibong Residence	Pangsapuri	RM862,000.00 - RM1,427,000.00 (Kondominium)	RM818,900.00 - RM1,355,650.00	8	Azizah binti Abdul Aziz
2.	Uniacres Dev. Sdn Bhd 22B, Medan Angsana 2 Bandar Baru Ayer Itam 11500 Pulau Pinang No. Tel : 04-8291801 No. Fax : 04-8269108	Di Atas Lot 1176, Mukim 9, Teluk Kumbang Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	Solak Kampung Paya	Rumah Teres 2 Tingkat Rumah Berkembar 3 Tingkat	RM754,290.00 - RM764,139.00 RM2,080,000.00	RM716,575.50 - RM725,932.05 RM1,976,000.00	4 1	Mr. Chuah Wei Kean
3.	Setia Promenade Sdn Bhd Setia Welcome Centre Spice No. 108, Jalan Tun Dr Awang 11900 Pulau Pinang No. Tel : 04-6412255 No. Fax : 04-6422255	Di Atas Lot 70050 (Lot Baru 16793) Mukim 12, Persiaran Kelicap Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	Setia Tri-Angle	Kedai Pejabat 2-4 Tingkat Komersial & Business Suite Kos Sederhana Pangsapuri 6 Tkt.	RM1,859,340.00 - RM2,851,596.00 RM345,610.00 - RM643,036.00 RM539,932.50 - RM766,498.00	RM1,766,373.00 - RM2,709,016.20 RM328,329.50 - RM610,884.20 RM512,935.88 - RM728,173.10	10 22 58	Susie Loh
4.	Kemas Villa Dev. Sdn. Bhd. No.19, 1st Floor, Jalan Limau Manis 4 Taman Limau Manis 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5083888 No. Fax : 04-5023888	Di Atas Lot 168,236 & 4144, Jalan Bukit Tengah, Mukim 11 Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Vila Indah	Rumah Teres 2 Tingkat Rumah Berkembar Kluster 2 Tingkat	RM498,000.00 - RM523,000.00 RM658,000.00 - RM835,000.00	RM473,100.00 - RM496,850.00 RM625,100.00 - RM793,250.00	5 9	Ong Cheong Boon
5.	Seni Bahagia Sdn. Bhd. 1-8A, Eden Parade, Jalan Sungai Emas 11100 Batu Ferringhi Pulau Pinang No. Tel : 04-8811213 No. Fax : 04-8851393	Di Atas Lot 585-598, Seksyen 1 Bandar Batu Ferringhi Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	Pearl Residences	Rumah Berkembar Jenis A	RM1,929,536.00 - RM2,070,074.00	RM1,833,059.20 - RM1,966,570.30	4	-

Doing charity through art

Story & pix by **Victor Seow**

AVID art collectors with a heart of gold should not miss the "Essence of Penang Art Charity Exhibition".

Held at the Art Room of Straits Quay Retail Marina, Tanjung Bungah between Aug 1 and 23 from 10.30am to 10.30pm, the exhibition will feature 30 pieces of artwork by Datuk Rosli Jaafar and Shaparel Salleh.

At a press conference on Aug 2, both artists pledged 50% of the proceeds from the sales of their artworks to Sekolah Sinar Harapan and the Penang Handicapped Children Centre.

The two centres cater for children with special needs by offering and teaching them basic daily skills, physiotherapy sessions and cognitive skills in order to enable them to live their everyday lives as normal as possible.

"There is this sense of calling for us to do our part to help NGOs that have passionately and tirelessly involved themselves in helping the less fortunate and needy, only through the generosity of the public," both Rosli and Shaparel said in their joint press release.

"We recognise that within the art fraternity namely art collectors, there is this passion for doing charity work while at the same time owning new artworks. We would be very delighted if art collectors could also help realise our dream, as artists, to also contribute to charity works,"

Also at the press conference were principal of Sekolah Sinar Harapan Abdul Halim Othman and Penang Handicapped Children Centre treasurer Datin Josephine Yoong.

Shaparel, a full-time artist, graduated from Universiti



Rosli (left) explaining to the media the rationale behind his artwork while Shaparel looks on.

Sains Malaysia in 1999 with a degree in Fine Art and has been actively producing notable artworks ever since. A man of nature, he would spend many nights in the deep rainforests to rejuvenate and unwind while taking photos of incredible jungle scenes which he would transform into his paintings.

Rosli, an architect by training and a member of the Malaysian Institute of Architects (PAM) since 1988, began his journey in art by trial and error in 2012.

His love for the urban fabric of Penang is evident through his paintings which capture the soul and vibrancy of the city make-up.

Rosli, who is Penang Development Corporation general manager, joined Penang Artist Corner in October 2013.

On the road to being 'Cleaner, Greener, Safer & Healthier'

IT has been five years since the "Cleaner, Greener, Safer & Healthier Initiative" was launched on May 22, 2010 at the side of Prangin Canal, one of the dirtiest surroundings in George Town.

This area is now under development to become a heritage site to attract tourists.

At one time, Penang was named as "City of Rubbish" (Pulau Pinang Darul Sampah).

However, things have since changed.

"Since taking over the government in 2008, the transformation for a revitalised Penang covers four aspects – namely Cleaner, Greener, Safer and Healthier.

"With the support and commitment shown by Penang residents, I am confident Penang will achieve

a holistic level of cleanliness reaching the standard of international cities by 2025," Chief Minister

Lim Guan Eng said when launching the fifth anniversary of the "Cleaner, Greener, Safer & Healthier Initiative" at Queensbay Mall in Bayan Lepas, Penang.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow and Seberang Perai

Municipal Council (MPSP) president, Datuk Maimunah Mohd. Sharif.

Lim praised the staff of Penang Island City Council (MBPP) employed in carrying out the dirty, difficult and dangerous (3D) task.

"To appreciate their work and contribution, the state government has approved a special allowance for this group of workers and handed them medals, which is the first recognition of its kind in the country," he added.

The Penang government will strive to improve greenery in the state, even though set back by development over land scarcity.

Development without concern of the environment is meaningless and will not benefit the livelihood of residents in the long run.

"The state government is committed to development and to balance the need for greenery in its effort to be the first green state in the country," Lim said.

In a whole, from 2008 till 2015, some 238,180 trees were planted by agencies like Forestry Department, MBPP, MPSP and Drainage and Irrigation Department.

The planting cost amounted to about RM16.5 million.

In the safety aspect, the state government is highly involved in efforts to

develop a safe city, so residents can stay in a safe surrounding.

Towards this end, the Penang government agreed with the moulding of a safe city or Crime Prevention Through Environmental Design which prompted the installation of incident billboards at roadsides to prevent snatch thefts.

To minimise crimes, the state government through MBPP and MPSP has installed closed-circuit television cameras (CCTVs) at strategic places which were identified by the police as high crime areas. To date, MPSP has installed 130 CCTV cameras in mainland Perai, while MBPP has installed 202 units on the island.

Lim said road safety and health were not overlooked.

A bicycle lane of 180km is being planned by MBPP on the island, while MPSP has constructed a bicycle lane from Teluk Ipil to Byram.

The bicycle lane of 27km from Straits Quay till Bayan Baru, where 14km has been completed, is expected to cost RM30 million.

"To ensure residents continue to enjoy good health, a lot of public amenities and recreational grounds will be set up by the state government with MBPP and MPSP," he added.

AROUND TOWN

ANNIVERSARY DINNER

THE Methodist Girls' School Ex-Pupils Association will be celebrating its 60th anniversary annual dinner at Royale Bintang Penang on Sept 5 at 7pm. All members, ex-pupils, teachers (past and present) and well-wishers are invited to join in the celebration. For further details, call Julia at 012-5830487.

ENGLISH CLASS

IMPROVE your English by joining British Council's Intensive English course, which will start on Aug 19. This is suitable for adults who want to improve their English quickly in a short period of time, especially school leavers who are preparing for tertiary education. Call 04-2559000 or e-mail penang@britishcouncil.org.

CHARITY DINNER

A FUNDRAISING dinner for the Mount Miriam Cancer Hospital's Needy Cancer Patient Fund will be held on Aug 16 at 7.30pm at the E & O Hotel ballroom. The "Magical Musicals Charity Dinner" will be a four-course western dinner and priced at RM200 per person. The dinner features Broadway musicals choreographed by Farah Sulaiman. For ticketing details, call Tan at 04-8923873 or keith@mountmiriam.com

MASS AEROBICS

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association will hold a mass aerobics session every Sunday at 8am at the Subterranean Penang International Convention and Exhibition Arena in Relau, and every Thursday and Saturday at 6pm at Taman Metropolitan in Relau. For details, call 012-4738500.

GANDHI CENTRE

LEARN about the life of Mahatma Gandhi during the exhibition at World Peace Cafe by Gandhi Ashram, Hindu Mahajana Sangam in Jalan Kebun Bunga. It will be open every Sunday from 10am to 1pm. For details, visit www.Penanggandhipace-centre.blogspot.com.

CITY HISTORY

VISIT the Penang Island City Council's exhibition on its history at the Dewan Bandaraya in Padang Kota Lama. The exhibition is open daily to the public from 9am to 5pm. Admission is free.

RECRUITMENT DRIVE

PENANG Philharmonic is holding an audition to recruit new members for the Penang Philharmonic Jazz Orchestra. For details, contact Ramesh at 04-2622462/012-4854733 or e-mail admin@penang-philharmonic.org.

QI GONG CLASS

THE ZhiRen Wellness Centre in Sungai Ara will be holding a free beginners' class on qi gong every Saturday from 10am to 11.30am (in Chinese) and 2pm to 3.30pm (in English) at 4F-3, Tingkat Kenari, Desaria, Bayan Lepas. There will be a RM35 processing fee that comes with a T-shirt. Seats are limited. Details, call Anthony at 019-4093650.

GTF's pioneer food-related events

Story by **Danny Ooi**

WHAT is George Town without its food?

And wouldn't a festival be more festive with food? From individual domestic home kitchens to the shared tables in our respective communities, Penang has culinary traditions to be proud of and that should be shared.

Burmah108, a boutique food event organiser, is holding seven food events in the George Town Festival (GTF) calendar in August.

"Penang is so renowned for its hawker food, but our communities and even individuals have unique food traditions that are less well-known, so we proposed this programme idea to GTF," Burmah108 co-organiser Ng Chui Lim told Buletin Mutiara.

"This is the first time GTF has a food-related programme and we like the concept as this year's festival really celebrates Penang and her people," says GTF director Joe Sidek about the inaugural food-related programmes.

Under "Culinary Roots & Communi-

ties", the event celebrates the cuisine of three communities.

First, there is the "Spice Trail to the Pearl of the Orient" at the Temple of Fine Arts; with the Wanning Association there is "The Hainan Legacy: They came, They Tasted, They Innovated", at the Hainanese association building, and to celebrate the Penang Peranakan cuisine, a Singapore Baba will collaborate with a Penang Nyonya for "The North-South Peranakan Cook-off".

Under "The Secret Food Diaries of Penang Artists", some Penang artists will share about their art-making and their favourite foods.

"This programme will feature individual artists with the food element woven in," added Ng.

The participating artists are Penang's premier oil painter Chong Hon Fatt, Robyn Eckhardt & David Hagerman, Jeff Khor, A. Rashid and Azmi Hussin.

"Held over the whole month, we hope these food and art events will stimulate a greater appreciation for Penang's rich food heritage, which is



Chong, Penang's premier oil painter. - Pix courtesy of Burmah 108.

an art form in itself as we'll see in the community events," Ng said.

"We also hope the 'Secret Food Diaries of Penang Artists' will draw in foodies to artists' talks. It's a cross pol-

ination of the love of art and food."

The George Town Festival 2015 starts on Aug 1 and will have a line-up of exciting events and exhibitions until Aug 31.

State's strong support for women's issues

GIVEN Women's Centre for Change's (WCC) strong record in 2009, the state government under the Women, Family and Community Development Committee entered into a smart partnership with WCC to set up and manage a service centre to serve women and children in mainland Penang.

Hence, Pusat Perkhidmatan Wanita (PPW) in Seberang Perai was established in 2009, a meaningful partnership which exists till this day.

"To show the state's firm commitment on gender issues, the Penang Women's Development Corporation (PWDC) was established in 2011.

"PWDC now has four full-time staff who together with a pool of volunteers, provide face-to-face counselling to women and their families in crisis. Women and children in the state are fortunate to have an organisation like WCC which is fully dedicated to serving and championing their cause," said Chief Minister Lim Guan Eng during WCC's 30th anniversary dinner celebration on July 25.

Also present were exco for Women, Family and Community Development, Chong Eng, WCC president, Lalitha Menon and event organising chairman, Datin Annie Chin.



Lalitha addressing the crowd at the WCC anniversary dinner.

Lalitha said WCC has reached another milestone in the celebration of its 30th anniversary.

"Most importantly, we remained steadfast in our goal of ending violence against women and children and promoting gender equality.

"Last year, WCC and PPW gave free face to face counselling to over 500 new clients and handled 1,000 calls serving women in crisis. Both these centres are on call with Penang Hospital and Seberang Jaya Hospital to give emotional

support to domestic violence and sexual assault victims," she added.

She commented that existingly, WCC has earned the respect and recognition of the general public,

policy makers and government agencies alike.

"We are proud to say that WCC's reputation has grown not only within Penang but throughout Malaysia."

The highlights of the night included a presentation of a WCC video, "Change is Possible", cake-cutting ceremony and

announcement of raffle draw winners.

There was also a special guest performance by comedian Harith Iskander.

The dinner event was to raise funds to support WCC's important work on ending violence against women and children and to celebrate the centre's 30 years of achievement and growth.

Lim added that the Penang state government has been a strong supporter of women's rights, and is particularly concerned with the issue of sexual violence faced by women and children.

In 2013, there were over 4,000 reported cases of domestic violence and nearly 3,000 cases of rape in the country.

The more worrying trend regarding rape is the increasing incidence of rape involving young children and teenagers.

"Sexual violence such as these, as well as broader issues of gender discrimination and inequality in our society today, are very real and important issues faced by women who form half of our state's population.

"Our state's progress, development and well-being will not be optimal if its strategies and plans are not inclusive and if such fundamental issues are sidelined, as has been done in the past," he added.

Friday cycling to work



The dedicated bicycle lane that begins in Queensbay Mall spans 12km and goes to town through Jalan Gudwara where cyclists can cycle safely.

Pix by **Shum Jian-Wei**

LIKE most people, when it was suggested that Penangites can cycle to work to avoid jams, my reaction was "What? Are you crazy? Do you know how hot it is? This is sunny Malaysia, not cold cities like Amsterdam, London or Taiwan. It is so dangerous too, so many cars and lorries! Plus, where am I going to keep my bicycle?"

However, after looking at how our Deputy Chief Minister 1, Datuk Mohd. Rashid Hassan, dedicatedly cycled every single Friday for 17 weeks, I

decided to give it a try.

Together with my Buletin Mutiara Bahasa Malaysia section writer Watawa Nataf Zulkifli, both of us joined the Bike On Friday campaign starting from Queensbay to Komtar on July 24.

Before the sunrise, both of us were at Queensbay together with 20 others including Rashid, Penang Island City Council Building Control director Yew Tung Seang and Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim.

The dedicated bicycle lane that spans 12km from Queens-



Rashid (second from right) has not missed BOF and cycled even during the fasting month. Another supporter of BOF is Lim (right) who gets her team to make coffee for the riders when they reach Karpal Singh Drive.

bay Mall to Gama near Komtar is a lovely track.

Bike on Fridays or BOF is a campaign to encourage people to ride to work on Fridays.

We began cycling at 7am and reached Gama after an hour.

Along the way, we stopped for photos, coffee and more

photos.

The dedicated lane meandered through kampung, along the coast, providing a breath-taking sunrise with the Penang Bridge as a backdrop and then heads to the beautiful Karpal Singh Drive promenade before coming out at Jalan Gudwara and ending at

GamaSupermarket.

In Gama, a special corner to lock the bicycles has been set up for cyclists.

If you are interested to join the BOF, do come to the Queensbay Mall near to Coffee Beans at 6.45 am on Fridays to begin your cycling adventure.

Komtar adopts sports community

KOMTAR can be described as a concrete jungle.

However, that does not stop Komtar assemblymember Teh Lai Heng from mooted a healthier lifestyle by getting the community in his constituency to be active in sports.

Teh, through the Jalan Macalister village development and security committee (JKKK) is organising a 90-minute zumba session on Sept 6 at 7.30am at Komtar Walk.

Registration forms are available from Teh's service centre.

"This programme is to encourage and promote an active lifestyle and at the same time, to improve the local commu-

nity's bonding. The people get to enjoy moving to the upbeat music while they sweat it out as a community," Teh said.

Fast food chain McDonalds and Pacific Hypermarket & Departmental Store are the two main sponsors.

Participants aged 13 and above will get a goodie bag and also a free T-shirt. Registration fee is RM5 only and is limited to only 200 people.

Pusat Khidmat Teh Lai Heng
ADUN KOMTAR,
No. 14, Jalan Talipon, 10400
George Town.
Tel: Cheah/Yee - 04-227
7068



Teh (fourth from left) with the sponsors and organisers posing for a group photograph.

‘Octopus Bridge’ upgrade begins

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE long-awaited upgrading works for the iconic “Octopus Bridge” at the junctions of Jalan Penang, Jalan Dr. Lim Chwee Leong and Jalan Burma will finally begin on Aug 5 with the removal of the stairway to facilitate the installation of an escalator and lift for the convenience of the public.

This was announced by Komtar assemblymember Teh Lai Heng during a press conference on July 31 at Komtar Walk.

Teh, who was accompanied by the Penang Island City Council (MBPP) deputy director of Engineering A. Rajendran, briefed members of the press on the chronology of events which led to more concrete measures to be taken in upgrading the bridge.

“Upgrading works for this bridge began at the end of March 2015 and is estimated to be completed by early 2016. These works, however, involved mainly taking land measurements and utilities mapping. This was followed by hoarding installations and the widening of the Jalan Penang and Jalan Dr. Lim Chwee Leong junction,” said Teh.

“Now we are concentrating on the shifting of the utilities as well as the digging works to install the lift chute,” he added.

Built at a cost of RM1.25 million in 1993, the current upgrading works for the bridge would involve total expenses in the region of RM6 million which will be absorbed by Syarikat Ensignia Construction Sdn Bhd, a subsidiary of IGB Corporation Berhad as part



Teh (left) studying the plans to alleviate the temporary inconvenience once the upgrading works begin while other MBPP officers look on.

of the company’s corporate social responsibility.

According to Teh’s press statement, the Penang state government and MBPP had made a detailed study of the upgrading plans and had taken into consideration the needs of the public, especially those with special needs and senior citizens.

In addition, criminal activities taking place around

and on the bridge was also a subject matter that needed attention.

“Traffic lights would also be set up as a temporary measure to make it easier for pedestrians to cross the busy Jalan Penang. The inconvenience is only temporary for the long term benefit of the people,” added Teh.

Upgrading amenities sign of good governance

A RESPONSIBLE government is one which improves public amenities for the people and the Penang state government did exactly that when it upgraded the Batu Lancang MBPP multi-purpose hall and more specifically, equipped it with central air-conditioning.

The officiating ceremony on July 30, by Chief Minister Lim Guan Eng, also coincided with the Hari Raya Open House of Batu Lancang assemblymember Danny Law Heng Kiang, who’s also exco member for Tourism Development and Culture.

People from all walks of life, especially those residing within Batu Lancang and Jelutong, turned up as early as 6pm and were served an array of mouth-watering Malaysian dishes like satay, laksa, mee sotong and curry chicken.

Lim, in his speech, praised the efforts of the Penang Island City Council (MBPP) to constantly make notable changes and improvements to the hall since 2013.

“Among the upgrading works done to this building was the installation of a lift in 2013 at a cost of RM400,000

and the air-conditioning system that we enjoy today was put in place in 2014 which cost another RM428,940,” he said.

“This ongoing initiative by MBPP to improve upon our existing market complexes and food courts in stages is to ensure that our public amenities keep up with the times,” he added.

Others who turned up for the event were Penang exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, MBPP mayor Datuk Patahiyah Ismail, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, MBPP secretary Ang Aing Thye and MBPP councillors.

In her speech, Patahiyah revealed the future plans in store for the Batu Lancang multi-purpose hall as well as other similar halls under the jurisdiction of the council.

“The effort by MBPP to upgrade this hall is a continuous one where we will come up with the allocation to repaint this building in 2016. Moreover, MBPP also plans to install central air-conditioning systems for the Bayan Baru and



The huge crowd that thronged the Batu Lancang Raya Open House for their favourite Malaysian delicacies.

Taman Tun Sardon multi-purpose halls, replace the existing wooden floor to cement for this hall as well as Taman

Tun Sardon’s and a lift for the Padang Tembak Community Hall,” Patahiyah said.

Amicable solution to impasse

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Lip Sin village development and security committee (JKKK) once again proved its adaptability in solving community problems and disputes when it reached an agreement with Tan Hin Lye over the money raised by the JKKK to cover the latter's medical expenses.

According to JKKK Lip Sin chairman Chan Soon Aun, fondly known as Cikgu Chan to the local community, Tan, 57, who's suffering from end stage renal failure and diabetes and his wife Tay Saw Khim, 52, approached Chan in August 2013 seeking financial assistance to pay for his medical bills.

A donation drive was then held by the JKKK and a total of RM4,620 was raised for Tan. Having taken into consideration the interest of both Tan and Tay especially on the proper management of the money collected, a unanimous decision was made by the JKKK committee members that the money should be kept in trust in the bank account of JKKK Lip Sin with the sole purpose of covering Tan's medical expenses.

Financial records kept by the JKKK revealed that there were two withdrawals of RM750 each for the purchase of a Hemo-Flow Double Lumen Catheter on Jan 29 and an unspecified medical equipment on March 5 and a final RM95 withdrawal on March 30 to pay Alor Star Hospital.



Dr. Jayabalan (fourth from left) witnessing the handing over of the balance of money from Chan (third from right) to Tay (third from left).

All receipts were issued in Tan's name.

Some minor misunderstanding arose between JKKK Lip Sin and Tan's family over the handling of the money and the matter was brought to the attention of Batu Uban assemblymember Dr T. Jayabalan who then decided to hand over the balance once and for all to Tan so as to preserve the impeccable reputation of Chan and his committee members.

The remaining balance of RM3,025 from the total amount raised was passed over to Tay and her son Kevin Tan in a simple ceremony on July 16 at the JKKK Lip Sin office by Chan in the presence of Dr Jayabalan and other JKKK committee members as well as penghulu Mohd. Saadudin Khalid from the Northeast District Office.

Dr Jayabalan, in his speech, reaffirmed the commitment of all JKKKs within his constituency and especially JKKK Lip Sin in continuing their services to assist

the local people.

He, furthermore, described in glowing terms the great efforts of Chan and his committee members who have been most active in Lip Sin and Batu Uban in general throughout the years.

"I have to thank Cikgu Chan who's one of the most dynamic JKKK leaders I have who is always on the ground. His relationship with the local people is very good," he said.

"Today we are going to pay the remaining of the amount to Tan, who's represented by his wife. We, on our part, will continue to ensure regular contact to support the needy in whichever way we can," said Dr Jayabalan.

Besides raising funds to pay for Tan's medical bills, Chan and his committee members had also assisted the former's family in applying for monthly financial aid for the elderly from the state welfare department and application for affordable housing as well.

Visit the world's largest floating book fair!

4 – 27 September 2015
Swettenham Pier Cruise Terminal
George Town, Penang

Tue - Sat	10 am – 9:30 pm
Sun	2 pm – 9:30 pm
Mon	Closed
4 Sept	1pm – 9:30pm
15 - 19 Sept	2 pm – 9:30 pm
16 Sept	10 am – 9:30 pm

Entrance fee: RM 1
FREE entrance for children under 12.
Must be accompanied by an adult.

LIKE THE EVENT PAGE TO
KEEP YOURSELF UPDATED!

FACEBOOK.COM/LOGOSHOPE

Penang weathers GST through tourism

IN spite of the trying economic conditions for the country made worse by the 6% Goods and Services Tax (GST) imposed by the federal government, tourism remains an important industry driver for the economy of Penang and has recorded a healthy growth rate and positive statistical figures.

This was announced by Chief Minister Lim Guan Eng in his speech at the Malaysia International Travel Mart (MITM) 2015 on July 4.

Already into its fourth consecutive year, the MITM Travel Fair is an annual event organ-

ised by the Malaysian Chinese Tourism Association (MCTA).

"The implementation of the GST has very adverse effects on Malaysia and Penang is no exception. If not for the fact that we have substantial influence and investments from manufacturing as well as a growing tourism sector, we would have suffered the same predicament as other cities where most businesses would have closed down," Lim said.

Also present were MCTA national president Paul Paw, his immediate predecessor Datuk Albert Tan Sam Soon and

MCTA Penang chapter chairman Simon Saw.

Lim also announced a ground-breaking pull factor strategy which his administration had adopted in attracting tourists from Indonesia, South Korea and Myanmar to visit the state.

"For every passenger who flies into Penang directly from among the three chosen destination of origin, namely Bandung, Seoul or Yangon, the state government is prepared to pay US\$10 as subsidy per head to the airline. This goes to show the extra mile that the state



Lim (fourth from left) having his photo taken with MCTA officials at one of the exhibition booths at the event.

government goes to promote Penang as an attractive destination of choice for tourists from this region," Lim said.

The two-day MITM Travel Fair at the Subterranean Penang International Conference and

Exhibition Centre (SPICE) involved a total of 52 exhibitors and had approximately 300 exhibition booths.

With its free admission, the event attracted around 40,000 visitors this year.

FMM Penang active in promoting manufacturing industry

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

ENTREPRENEURSHIP and innovation are the central contributors to economic growth, and financing entrepreneurs is a necessary corollary.

However, our economic prosperity has been adversely affected by the implementation of the Goods and Services Tax (GST) which has caused business for retailers to drop by 50%.

Worse still, the Finance Ministry has not refunded the GST exemptions within two weeks of payment as promised.

"This gives a very bad impression as if the government does not have the funds to pay the refunds.

"Economic times are more challenging with the drastic drop in the ringgit value," Chief Minister Lim Guan Eng said when opening the "FMM CEO Forum 2015" on Aug 1.

Also present were Federation of Malaysian Manufactur-



Part of the crowd that attended the FMM CEO Forum 2015.

ers (FMM) Penang branch chairman Datuk Dr Ooi Eng Hock, its immediate past chairman Datuk Khoo Cheok Sin, chairman and founder of Top Glove Corp Bhd, Tan Sri Lim Wee Chai and chairman and founder of Silverlake Axis Ltd, Goh Peng Ooi.

Joining them were exco members for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow and Youth & Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng.

Lim added that FMM Penang branch is very active in

promoting the manufacturing industry and organising corporate social responsibility programmes.

They have just finished their FMM Heritage Green Walk in May and donated more than RM240,000 to various charity organisations in Penang.

"And today, I see a big crowd of participants in this forum, including students from USM and various schools. Well done FMM Penang branch for nurturing the young minds for Penang," he added.

Lim said investments in Penang have taken root, having prospered over decades of collaboration.

Penang recorded RM8.2 billion in investments in 2014, a 110% increase compared to RM3.9 billion in 2013.

He commented that as Penang moves towards 2020, the state government will continue to play its role in creating an environment where the innovation and entrepreneurship in all sectors of economy can flourish.

"We will collaborate with the private sector on any initiative to support the innovators who want to create the next Malaysian business. Our role is to remove the barriers, facilitate growth, and to support the creativity of Malaysians."

Improve your children's English

THE Batu Lanchang constituency service centre will be conducting an English Class using the Cambridge English Young Learners' Programme at its centre from September.

Batu Lanchang assemblymember Danny Law Heng Kiang said to kick-off the programme, the centre will conduct two classes of different levels weekly.

Each class will accommodate 16 children, where each student enrolled for the English programme will only have to pay a minimum fee of RM10 monthly.

This will encourage early exposure of English Language learning among young children.

"We understand and acknowledge the importance of English language and would like to cultivate interest among young children to learn English at a foundation level," Law told a press conference at his service centre in Jalan Perak on July 24.

He said they are very excited to introduce the English learning programme at the service centre and encouraged parents to sign up their children as early as possible.

This will build the children's confidence to converse in English with their friends and family.

"Due to capacity limitations in the centre, we can only accommodate 32 children for now, with 16 children for each level," he added.

The English programme will be taught using a "Fun & Communicate" approach in a natural English environment to enable students, especially the weaker ones, to learn and appreciate English at their own pace.

The programme is structured to be completed in one year in order to maintain the student's commitment.

The course is open to children aged seven to nine only and limited to only 32 students.

Upon signing up, students will have to sit for a free placement test to identify their proficiency level in order to be enrolled into the suitable class.

For more information, call the Batu Lanchang service centre at 04-2826419 at visit them at 332F, Jalan Perak.



Law (second from left) joining his constituency staff in showing the 'Cambridge English Learning Programme' poster.

By **Dr. Lean Hooi Hooi**
Associate Professor, School
of Social Sciences, Universiti
Sains Malaysia & Research
Fellow, Han Chiang Innova-
tion Research Centre

State of PLCs in

1. Introduction

Penang is known as the “Silicon Valley of the East” because of its great success in establishing the first and the most successful manufacturing sector in the country several decades ago (Invest Penang). This important economic sector housed a diverse range of industries ranging from micro-chips, electronics, electrical goods, textiles, hardware and many other types of factories and production-based organizations.

The manufacturing activities in the State were mainly concentrated within its Bayan Lepas Free Trade Zone and its Perai Industrial Estate Area. A lot of multinational companies and many more international, multinational, regional and domestic production houses have been operating in Penang for many years.

The success of these companies has contributed to the economic growth of Penang and has also directly and indirectly been a major factor which has built up the local supply chain to cater for the local companies thus enabling many local small and medium enterprises to grow their businesses.

The state government also plays a pivotal role in expediting the growth of businesses in Penang by upgrading the infrastructure and providing the necessary facilitating services as well as encouraging the upgrading of skills and expertise of the local population.

The state government has also encouraged the inflow of foreign talents, skills and expertise where and when necessary in order to complement the local expertise and to achieve the transfer of technology and skills resulting in a vibrant and growing expatriate community that blends in with the local population.

Hence, there is a well established and conducive environment for the international and the domestic business communities to come to the state and settle down or even lay its

roots in Penang.

According to the Malaysia Investment Development Authority (MIDA, 2014), Penang has attracted RM8.16 billion with 169 approved manufacturing projects in 2014 compared to RM3.91 billion in 2013. In 2014, Penang was ranked third after Johor and Sarawak in attracting investments.

This shows that Penang is competitive enough to compete with other states in Malaysia although it is only a small state in comparison to Johor and Sarawak which are larger in terms of geographical land mass and natural resources.

This article will not however look at the macroeconomic conditions in Penang but will focus specifically on the stated characteristics of their key directors together with the dominant nationality of their shareholdings.

Notwithstanding the small sample of study subjects, we will attempt to determine if these factors have a discernible influence on the performance of the Penang based public listed companies (PLCs), which is an issue that has never been investigated so far. There are three components to be covered in this study i.e. the characteristic of the key director of the Penang based companies, the percentage of foreign shareholding and the performance of these companies.

Generally, a company is operated upon by holding closely to its vision and mission. It is being managed by a group of members which are collectively called the board of directors.

They would do so to achieve and fulfill their goals to the best interest of all stakeholders. Therefore, in order for a firm to perform well, it is utmost important to have experienced and knowledgeable members in the board.

However, the key director is very significant in determining

Table 1: Performance and the Age of Key Director

Age group	Number (%)	Average mean price change
40 and below	3 (4.11%)	-0.98%
41 - 50	11 (15.07%)	-0.29%
51 - 60	34 (46.57%)	-0.40%
Above 60	25 (34.25%)	0.09%
Total	73 (100%)	-0.24%

Note: Monthly stock price change from 2004 to 2013.

the performance of a company. Therefore, the first objective of this study is to investigate the characteristics of key director from many different variables such as the age and gender.

As indicated by Julizaerna and Sori (2012), the glaring lack of women on the board of directors has become a significant issue in Malaysia recently.

The Malaysian government has approved a policy in 2011 that women should take up a quota of 30% in corporate decision making positions.

As the government does not pose any restriction to foreigners in the ownership of shares in Malaysian firms, there have been more and more foreign firms listed on the Bursa Malaysia recently (Malaysian Reserve, 2012).

Hence, the second objective of this study is to investigate the level of shares owned by foreigners in Penang based PLCs. For instance, the Bursa Malaysia has experienced a drop in foreign shareholdings from 35.1% in January 2007 to 23.6% in October 2014 (Bursa Malaysia, 2015).

Lastly, the third objective is to analyse the performance of firms and compare it against the market benchmark and

fundamental analysis. The performance of a company is evaluated based on the use of some standard quantitative measures.

2. Data

The Penang based companies are identified based on their registered office addresses and principal business office addresses. A total of 73 companies were identified for this report. Among them, 66 companies have both registered office address and principal business address in Penang while seven have principal business addresses in Penang but their registered office addresses are in other states.

The definition and role of a director may vary according to the company. Different companies might define the title of their key director differently. For instance, titles such as CEO, managing director, or executive director are commonly used by the company.

The time series of the firm's stock prices for a period of 10 years from 2004 to 2013 are extracted from Datastream. The FTSE Bursa Malaysia KLCI is used as the proxy for the market benchmark to gauge the overall stock market performance.

3. Age of Key Director

The age distribution of the key director is categorized into four age range categories i.e. ‘40 and below’, ‘41-50’, ‘51-60’ and ‘above 60’ years old as in Table 1.

About half of the Penang based PLCs directors are in the 51-60 category followed by the above 60 group.

There are only three directors from the 40 and below group - Fong Wern Sheng from Poly Glass Fibre (M) Bhd., Lee Chor Min from See Hup Consolidated Bhd. and Tee Por Yee from Wintoni Group Bhd.

Among the three directors, Fong is the youngest at 32 years as at 2013.

According to Brockmann and Simmonds (1997), elder directors tend to run the firm generally better than the younger set of directors. Our result is consistent with Amran et al. (2014) that the older the key director, the better the performance of the firm.

Table 2 depicts the key director's age according to the sector in Bursa Malaysia. About half of the key directors are in the ‘51-60’ age group for the consumer, industrial production and technology sectors. For the trading / service sector, 57% of the key directors are above 60 years old.

These results give us a clear picture that most of the Penang based PLCs are lead by people of the age range above 50 years old.

More than one-third of the key directors in the technology sector are less than 50 years old of which the technology sector has the highest in number of companies among the

Table 2: The Age Distribution of Key Director by Sector

Sector	40 and below	41-50	51-60	Above 60	Total
Construction	-	-	-	1	1
Consumer	-	3	9	6	18
Finance	-	-	1	-	1
Industrial Production	1	4	14	10	29
Properties	-	-	1	2	3
Technology	1	4	7	2	14
Trading/Services	1	-	2	4	7
Total	3	11	34	25	73

Penang

Table 3: Performance and the Gender of the Key Director

Gender	Number	Average mean price change
Male	70 (95.89%)	-0.26%
Female	3 (4.11%)	0.32%
Total	73 (100.00%)	-0.24%

other sectors. This fact shows that the technology sector absorbs more young blood.

4. The Gender of the Key Director

Table 3 shows the distribution of the key directors according to gender differentiation.

At a closer look, the data reveals that there are 70 male and only three female key directors in the Penang based PLCs as at Dec 31, 2013.

Quite clearly, the tiny sample of only three female key directors is too small and would not be able to be statistically analysed to provide definitive trends.

A much larger sample of study subjects would be required for study and statistical testing to reliably draw any substantiated conclusions as to their performance and its rela-

tionship to their gender.

Notwithstanding this handicap, the study will nevertheless work with whatever data is available and try to see if at least some hint of any hypotheses regarding gender and performances can be supported or suggested.

5. Fundamental Analysis

Table 4 shows both ROA and ROE of the 73 Penang based PLCs for the sample period of 2004-2013. The mean ROA indicates that the Penang based PLCs generated 0.0341 sen by utilizing every RM1 of asset that the company owned. As there is no standard benchmark of ROA, I compare it with the average ROA of the Industrial Production sector. The mean ROA of these Penang PLCs is slightly lower than the average ROA of Industrial Production

sector in 2014 which is 3.87%. However, the mean ROA of the Penang PLCs is higher than those in Rabi et al. (2010) where the average ROA for the Malaysian PLCs within the years 2005 to 2007 is 0.02.

Table 5 shows that among the top 10 companies by ROA, four are from the Technology sector, and three from the Industrial Production and Consumer sectors respectively.

The age distribution of these top 10 directors ranges from 44-74 years old and half of them are in the 51-60 age group.

This is consistent with my earlier findings that companies run by key directors with their ages above 50 performed the best.

Table 6 shows that among the top 10 companies by ROE,

four companies from the Technology and Consumer sectors respectively and one each from the Industrial Production and Properties sectors. All the key directors are male in this case.

Conclusion

This study investigates 73 Penang based PLCs for the sample period of January 2004 to December 2013. About 80% of the key directors are above 50 years old and 98% are male. The average foreign shareholding is hovering between 8-12% for the sample period. About half of the companies had performed on par with the market and only three companies outperformed the market.

This study can safely conclude that from the angle of management expertise and entrepreneur skills, the Penang based PLCs are generally not lacking or lagging behind the average Malaysian PLC. They are largely on par with that of the other companies listed in Bursa Malaysia. For all the industries contained in this study, the top management

tends to be more skilled and experienced with the older set age of the key director except in the technology sector where younger leaders who are technology-savvy are not unusual. More than half the companies in the study tend to be more conservative than those of the market.

The performances of these Penang based PLCs are fairly consistent within their financial and performance rankings. They are substantially stable within their respective industries and customer market bases. Their foreign shareholdings are either holding a steady or slight increasing or decreasing trend within a narrow margin of fluctuation during the entire time period under study. Given that Penang is the second smallest state in Malaysia with almost no natural resources, yet these PLCs have managed to consistently deliver as good a performance as their collectively national counterparts in the market. It stands to the credit of the Penang based PLCs, the state government and the people of Penang in being able to consistently be among the Malaysian states with the top rankings for attracting foreign and domestic investment. - **This research is supported by Han Chiang Innovation Research Fund.**

Table 4: Fundamental Analysis

(%)	ROA	ROE
Mean	0.0341	4.1972
Standard Deviation	0.1129	15.1201
Maximum	0.4878	33.6925
Minimum	-0.5453	-84.3833

Table 5: Top 10 companies according to ROA

No.	Company	Sector	ROA	Gender	Age	Average Foreign Shareholding (%)
1	AT Systematization Bhd	Industrial Production	0.4878	Female	53	2.26
2	Uchi Technologies Bhd	Industrial Production	0.2625	Male	56	45.63
3	Zhulian Corporation Bhd	Consumer	0.2164	Male	55	12.55
4	Vitrox Corporation Bhd	Technology	0.2004	Male	44	2.18
5	Elsoft Research Bhd	Technology	0.1495	Male	49	1.29
6	Asia File Sdn Bhd	Consumer	0.1456	Male	56	7.90
7	INARI Amertron Bhd	Technology	0.145	Male	58	0.23
8	Eng Kah Corporation Bhd	Technology	0.1286	Male	68	22.09
9	NTPM Holdings Bhd	Consumer	0.1206	Male	74	2.39
10	P.I.E. Industrial Bhd	Industrial Production	0.1071	Male	62	61.06

Table 6: Top 10 companies according to ROE

No.	Company	Sector	ROE	Gender	Age	Average Foreign Shareholding (%)
1	Uchi Technologies Bhd	Industrial Production	33.6925	Male	56	45.63
2	INARI Amertron Bhd	Technology	32.8750	Male	58	0.23
3	Vitrox Corporation Bhd	Technology	26.7571	Male	44	2.18
4	Zhulian Corporation Bhd	Consumer	26.5671	Male	55	12.55
5	NTPM Holdings Bhd	Consumer	20.5060	Male	74	2.39
6	Tambun Indah Land Bhd	Properties	19.6600	Male	64	0.28
7	Asia File Sdn Bhd	Consumer	19.0930	Male	56	7.90
8	Teo Guan Lee Corporation Bhd	Consumer	18.7850	Male	72	0.51
9	Elsoft Research Bhd	Technology	15.9813	Male	49	1.29
10	Eng Kah Corporation Bhd	Technology	15.735	Male	68	22.09



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஆகஸ்டு 1-15, 2015

பினாங்கு மாநில 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு பகவத் கீதை நூல் வழங்கப்பட்டது

இந்தியர்களின் புனித நூலாகவும் மானிடர்களுக்கு காலமற்ற மதிப்பில்லாதத்துவத்தை சித்தரிக்கும் பகவத் கீதை நூல் அனைத்து பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களும் பெற வேண்டும் என்ற உயரிய நோக்கத்தில், பினாங்கு அகில உலக ஒன்றுபட்ட ஆன்மீக இயக்கம் (கீதா) ஏற்பாட்டில் 3,000 பகவத் கீதை நூல் வழங்கப்பட்டது.

பினாங்கு மாநிலத்தில் அமைந்துள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களும் இந்தப் புனித நூலை படித்து பயன்பெற வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான சொங் எங். மாணவர்கள் பகவத் கீதை புத்தகத்தின் தத்துவத்தைப் புரிந்து கொள்வதற்கு ஆசிரியர்களின் பங்கு அளப்பரியது என்றார். இந்நூல் மதம், இனம், மொழி, வயது ஆகிய அனைத்து வேறுபாடுகளையும் தகர்த்து நித்திய அறிவினைப் புகட்டும் புனித நூலை அனைவரும் கற்றுப் பயனடைய வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார்.

மேலும், அறிவியல், தொழில்நுட்பம், கணிதம், ஆங்கிலம் ஆகிய துறைகளில் மாணவர்கள் சிறந்து விளங்க கர்பால் சிங் கல்வி மையம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. எனவே, மாணவர்கள் இந்த வாய்ப்பினைப் பயன்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும் என்றார். கல்வியில் சிறந்து விளங்கும் மாணவர்கள் உயர்கல்வியைத் தொடர பினாங்கு மாநில அரசு உபகாரச் சம்பளம் வழங்குகிறது. பகவத் கீதை நூல் மாணவர்கள் கற்பதன் மூலம் நன்நடத்தைப் பேணப்படும். எனவே, இத்திட்டம் "மாணவர்களின் எதிர்கால



பகவத் கீதை நூல் வழங்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங், ஏற்பாட்டுக் குழுவினர் மற்றும் பிரமுகர்கள்

முதலீட்டுத் திட்டமாக" அமைகிறது எனப் புகழாரம் சூட்டினார் சொங் எங்.

கீதா இயக்கத்தின் தலைவர் திரு மதுசூதன் தாஸ், இளைஞர்கள் நல்வழியைப் பின்பற்றும் பொருட்டு நாங்கள் பல திட்டங்களை மேம்படுத்தி வருகிறோம். அத்திட்டங்களில் முதன்மைத் திட்டமாகத் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு பகவத் கீதை நூல் வழங்கும் நிகழ்வு என்றார். இந்த வருடத்திற்குள் 5,000 பகவத் கீதை நூலை மாணவர்களுக்கு வழங்குவோம் எனச் சூளுரைத்தார். தமிழ்ப்பள்ளிகளைத் தொடர்ந்து, பினாங்கிலுள்ள கல்லூரிகளுக்கும் நூல் நிலையங்களுக்கும் இந்நூல் வழங்கப்படும் என்றார்.

இந்நிகழ்வில் அகில உலக கிருஷ்ணா உணர்வு இயக்கம் (இஸ்கோன்), சிம்ஹேஸ்வரா தாஸ், சட்டமன்ற செயலாளர் குமாரி மகேஸ்வரி மலையாண்டி, மாநில பொருளாதார



கீதா திட்டத்தை குத்து விளக்கேற்றி அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங்.

திட்டமிடல் பிரிவின் துணை நிர்வாக அதிகாரி திருமதி சிவகாமி, சமூக சேவையாளர் திரு குணபாலன் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு அகில உலக ஒன்றுபட்ட ஆன்மீக இயக்கம் பினாங்கில் அமைந்திருக்கும் 6 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் இலவசமாக பகவத் கீதை வகுப்பு நடத்தி வருகின்றனர். மேலும், 6 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் இந்த வகுப்பு தொடர திட்டமிடப்பட்டுள்ளதாகக் கூறினார் தலைவர் திரு மதுசூதன் தாஸ். ஆர்வமுள்ள தமிழ்ப்பள்ளி ஆசிரியர்கள் தங்களை அணுகலாம் எனக் கூறினார்.



பகவத் கீதை நூல் பெற்றுக்கொண்ட மகிழ்ச்சியில் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

அஜெண்டா சூரியா நிறுவனம் பீனாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கு ரிம25,000 நன்கொடை வழங்கியது



திரு ஜெகாராவ் மாதிரி காசோலையை இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களிடம் வழங்கினார்.(உடன் பிணங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன்)

கடந்த ஜூலை 16-ஆம் திகதி வியாழக்கிழமை அன்று அனைத்துலக இந்திய விற்பனை பெருவிழா, பிணங்கு ஸ்பாஸ் அரேனா அரங்கில் திறப்பு விழாக்கண்டது. சுமார் ஆயிரத்துக்கும் மேற்பட்ட மக்கள் இத்திறப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டனர். 7வது முறையாக பிணங்கில் நடைபெறும் இந்நிகழ்வை பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மதிப்பிற்குரிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் குத்து விளக்கேற்றி அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்து உரையாற்றினார். அஜெண்டா சூரியாவின் தலைமை செயல்முறை இயக்குநரான திரு.ஜெகா ராவ், பிணங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் ஹஸ்னோன், பிணங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன் உட்பட பல பிரமுகர்கள் இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்டனர்.

இந்தப் பெருவிழாவில் அஜெண்டா சூரியா நிறுவனம் ரிம 25,000-ஐ பிணங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கு நன்கொடையாக வழங்கியது. இந்நிறுவனத்தின் தலைமை செயல்முறை இயக்குநர் திரு ஜெகாராவ் மாதிரி காசோலையை இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களிடம் வழங்கினார். இது தங்கள் நிறுவனம் சமுதாயத்திற்கு வழங்கும் சேவையாகக் கருதுவதாக திரு ஜெகா ராவ் கூறுனார். இந்த நன்கொடை Penang Skills Development Centre(PSDC) எனும் தொழிற்கல்வி கல்லூரியில் பயிலும் மாணவர்களுக்கு உபகாரச் சம்பளமாக வழங்கப்பட்டது என இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் திரு இராமசந்திரன் கூறினார்.

இத்திறப்பு விழாவில் உள்நாட்டு கலைஞர்கள் தங்களின் திறமைகளை வெளிப்படுத்தி பிரமுகர்கள் மற்றும் வருகையாளர்களின் மனதைக் கொள்ளைக் கொண்டனர். ஒரு வாரம் நடைபெற்ற இவ்விழாவில் பிணங்கு இந்திய நடனப் போட்டி, நடனக் குழுவினரின் நடன படைப்புகள், குழந்தைகளுக்கான ஆடை அலங்காரப் போட்டி, சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி ஆகிய நிகழ்ச்சிகளைச் சிறப்பாக டி.எச்.ஆர் ராகா அறிவிப்பாளர்கள் நன்கு வழிநடத்தினர். முதன் முறையாக பிணங்கில் நடைபெற்ற இந்திய நடனப் போட்டியில் பல உள்ளூர் நடனக் குழுவினர் பங்கேடுத்தனர். இப்போட்டியில் முதல் நிலை வெற்றியாளராக பிணங்கு மாநிலத்தை சேர்ந்த சிவலாயா நடனக் குழுவினர் தேர்வுப் பெற்று ரிம5,000 பரிசுத் தொகையைத் தட்டிச் சென்றனர்.

இவ்விழாவில் துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார், சேலை, அழகுச் சாதனப்பொருட்கள், உணவுப் பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் மிக மலிவான விலையில் ஒருங்கே விற்கப்படுகின்றன. இந்த மாபெரும் விழாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் யாவும் வித்தியாசமானவை காரணம் இந்தியாவின் வட மாநிலங்களான புதுடில்லி, காஷ்மீர், இராஜஸ்தான் மற்றும் அண்டை நாடுகளான பாகிஸ்தான் ஆகிய இடங்களிலிருந்து வணிகர்கள் தங்களின் பொருட்களை இங்கு விற்கின்றனர்.

இந்திய சந்தை பெருவிழா கடந்த சில ஆண்டுகளாக மலேசியாவின் பல பகுதிகளில் நடத்தப்படுகிறது என்றால் மிகையாகாது. ஸ்பாஸ் அரேனா அரங்கில் இடம்பெற்ற கடைகளில் 70% கடைகள் உள்நாட்டு



வளையல் கடையில் அலையெனத் திரண்ட மக்கள் கூட்டம்

வணிகர்களுக்கும் 30% மட்டுமே வெளிநாட்டு வணிகர்களுக்கும் ஒத்துக்கீடுச் செய்யப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்த ஆண்டு பிணங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்த அதிகமான வர்த்தகர்கள் கலந்து கொண்டு விற்பனையில் ஈடுபட்டனர்.

அனைத்துலக இந்திய விற்பனை விழாவானது தொடர்ந்து நமது நாட்டின் பிரதான மாநிலங்களில் இடம்பெறும் என திரு ஜெகா ராவ் தெரிவித்தார். மேலும் இந்நாட்டில் இந்தியர்களின் மக்கள் தொகை சிறுபான்மை என்றாலும் நாட்டின் வளர்ச்சிக்கு வழங்கும் பங்களிப்பு பெரிது என எடுத்துரைத்தார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. பிணங்கு தீவில் நடைபெறும் இந்த விற்பனை சந்தைக்கு இந்தியர்கள் வற்றாத ஆதரவை வழங்கி வருவது பாராட்டக்குறியது என்றார்.



ஸ்பாஸ் அரேனா அரங்கில் இடம்பெற்ற வணிக கடைகள்

ஸ்ரீ கிருஷ்ண பகவான் ஆலய ஏற்பாட்டில் 10-வது முறையாக மாணவர் சாதனை விழா

ஆலய நிர்வாகத்தினர் ஆகம நிகழ்ச்சிகளுக்கு மட்டும் முக்கியத்துவம் அளிக்காமல் சமூகப் பணிகளிலும் மிகுந்த அக்கறைக் காட்ட வேண்டும் என 10வது முறையாக நடத்தப்படும் மாணவர் சாதனை விழாவில் கலந்து கொண்ட மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார். அரசு தேர்வுகளில் சிறந்த மதிப்பெண்களைப் பெறும் இந்திய மாணவர்களுக்கு ஊக்கம் அளிக்கும் வகையில் ஆண்டுதோறும் ஸ்ரீ கிருஷ்ண பகவான் ஆலய நிர்வாகத்தினர் சிறந்த மாணவர்களுக்கு வெகுமதி வழங்கி வருகின்றனர் என்றால் மிகையாகாது.

சிறந்த மாணவர்களை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு பரிசாக ஊக்கத்தொகையை வழங்கும் ஆலய நிர்வாகத்தினர், அதற்கான நிதியை ஆலயத்தில் விற்கப்படும் அகல் விளக்கு விற்பனையின் மூலம் நிதித் திரட்டுவதாக ஆலயச் செயலாளர் திரு மாரியப்பன்

தெரிவித்தார். இந்த உயரிய குறிக்கோளைக் கொண்டிருக்கும் ஆலயத்தின் சமூக சேவையைத் தாம் பாராட்டுவதாகக் கூறினார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. யூ.பி.எஸ்.ஆர், பி.தி3, எஸ்.பி.எம், எஸ்.தி.பி.எம் என அரசு தேர்வுகளில் 4 ஏ-க்களுக்கு மேல் எடுத்த ஏறக்குறைய 100-இந்திய மாணவர்களுக்கு வெகுமதி வழங்கப்பட்டது எனக் கூறினார்.

ஒவ்வொரு ஆண்டும் இந்நிகழ்விற்காக ஏறக்குறைய ரிம15,000 செலவிடப்படுகிறது. இந்நிகழ்வு தொடர்ந்து நடைபெற ஆதரவு அளிக்க விரும்பும் நல்லுள்ளங்கள் ஆலய நிர்வாகத்தைத் தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

கல்விக் கேள்விகளில் சிறந்து விளங்கும் இந்திய மாணவர்களைக் கொளரவிப்பதன் மூலம் அவர்களின் எதிர்காலத்திற்குத் தூண்டுகோளாக வீற்றிடலாம் என்றார் பேராசிரியர். இலை மறை காயாக மறைந்திருக்கும் திறமை மிக்க மாணவர்களை அடையாளங்கண்டு அங்கீகரிப்பதன் வாயிலாக,



எஸ்.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவருக்கு நினைவுச் சின்னம் மற்றும் வெகுமதி எடுத்து வழங்கினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி.

பிற மாணவர்களும் உற்சாகப்படுத்தப்படுவர் என்றார். அண்மையில் ஸ்ரீ கிருஷ்ண பகவான் ஆலய நிர்வாக ஏற்பாட்டில் 10-வது முறையாக நடைபெற்ற வெகுமதி வழங்கும் நிகழ்வில் சிறப்பு பிரமுகராக கலந்து கொண்ட பேராசிரியர் மேற்கண்டவாறு தெரிவித்தார். மேலும் சாதனைப் புரிந்த இந்திய மாணவர்களுக்கும் வெகுமதி எடுத்து வழங்கினார்.

கூட்டரசு அரசாங்கம் விரைவாக விளம்பர அனுமதி மற்றும் மேம்பாட்டாளர் உரிமம் வழங்க வேண்டும் - திரு ஜெக்டிப்

பிளாங்கு மாநில மேம்பாட்டாளர்களுக்கு விளம்பர அனுமதி மற்றும் மேம்பாட்டாளர் உரிமம்((Advertising Permit and Developers Licence - APDL) பெறுவதில் பல சிக்கல்கள் ஏற்படுவதற்கு அரசியல் வேறுபாடு முக்கிய அம்சமாகத் திகழ்வதாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். நகர்ப்புற நல்வாழ்வு, வீடமைப்பு மற்றும் உள்ளூர் அரசு அமைச்சு அரசியல் பழிவாங்கும் எண்ணத்தில் பிளாங்கு மேம்பாட்டாளர்களுக்கு உரிமம் மற்றும் விளம்பர அனுமதி வழங்க தாமதிப்பதாகச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர்.

"APDL" விண்ணப்பத்தைச் செயல்முறை படுத்துவதற்கு இரண்டு வார கால அவகாசம் மட்டுமே எடுக்கப்படும். ஆனால், இன்றைய நிலையில், 1 வருடத்திற்கு மேல் ஆகியும் விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிக்கப்படவில்லை. கூட்டரசு அமைச்சின் நடவடிக்கை பிளாங்கு தனியார் நிறுவன மேம்பாட்டாளர்களைப் பாதிக்கப்படுவதோடு மட்டுமின்றி பிளாங்கு வாழ் பொது மக்களும் வீடு வாங்குவதை தடைச் செய்கின்றனர்.

கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ மற்றும் மலேசிய சொத்து நிர்மாணிப்பு மற்றும் வீடமைப்பு சங்கத் தலைவர் டத்தோ ஜெரி சான் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

கடந்த 2014-ஆம் ஆண்டு ஆகஸ்டு மாதம் தொடங்கி இந்த ஆண்டு பிப்ரவரி மாதம் வரை 48 விண்ணப்பங்களில் 18 விண்ணப்பங்கள் மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது எனக் கூறினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப். கூட்டரசு அரசிடம் காரணம் வினவி கடிதம் அனுப்பியும் இது வரை பதில் கிடைக்கப்பெறவில்லை என்றார். இதனால், பிளாங்கு மக்கள் மலிவு விலை வீடுகள் வாங்க முடியாமல் தவிக்கின்றனர் என்றார். கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் கிராமம் மற்றும் நகர திட்ட துறை வழங்கிய வீடமைப்புத் திட்டங்கள் நிராகரிக்கப்பட்டதற்கு மாநில அரசிடம் வலுவான காரணங்கள் குறிப்பாக அத்திட்டங்களில்

முறையான ஆவணங்கள் சமர்ப்பிக்கப்படவில்லை அதுமட்டுமின்றி மாநில திட்டமிடல் குழு வரையறைத்த விதிமுறைகள் பின்பற்றவில்லை என எடுத்துரைத்தார் திரு ஜெக்டிப். ஆனால், கூட்டரசு அரசாங்கம் மாநில அரசின் விண்ணப்பங்கள் நிராகரிப்படுவதற்கு என்ன காரணம்? என வினவினார்.

விளம்பர அனுமதி மற்றும் மேம்பாட்டாளர் உரிமம்((Advertising Permit and Developers Licence - APDL) வழங்குவதில் கூட்டரசு அரசின் நடவடிக்கை முரண்பாடானது எனச் சாடினார் டத்தோ ஜெரி சான்.



கூட்டரசு அரசிற்கு அனுப்பிய கடிதத்தைக் காண்பிக்கிறார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப், மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், டத்தோ ஜெரி சான் (இடமிருந்து வலம்)



珍珠快讯

免费



2015年8月1日 - 15日

新国槟州合作 打造首要商业处理外包中心

摄影: Ahmad Adil Muhammad

槟州发展机构、淡马锡及新加坡经济发展创新局三造签署合约，合作在峇央峇鲁打造13亿令吉首要商业处理外包中心计划！

槟州首长林冠英指出，这是继早前森那美与槟州发展机构签署了30亿令吉的联营中小型企业国际园区合约后，又迎来了另一家政府企业到槟城投资。

他说，首要商业处理外包中心计划（BPO Prime）代表着槟城的新里程碑，标志着槟州政府属下首要的发展单位槟州发展机构与新加坡的淡马锡展开跨国合作。

他表示，淡马锡是一家投资额于2015年3月31日高达2660亿新元，主要投资遍布新加坡及亚洲各地的企业。

“另外新加坡经济发展创新局（EDIS）则是一家由杨烈国掌管，总部设在新加坡，并在德国及美国设有分部的国家企业，EDIS可说是新加坡其中一个举足轻重的国家经济建筑师。”

“这项跨国合作其实是国际商业领域对槟城的未来有信心、信任，所给予的肯定。他们肯定槟城的良好施政、商业前景及拥有世界级的人才。”

他披露，首要商业处理外包中心计划坐落在如今槟州发展机构占地6.8英亩的原址。

“首要商业处理外包中心计划将代表槟城作为大马多媒体走廊的槟城枢纽，成为总发展价值高达13亿令吉的槟州网络城，总楼层面积至少160万平方尺，预计2016年动工，2019年竣工。”

他指出，槟城能提供共享服务外包及商业处理外包的A级办公空间短缺，因此，当州政府基于被国际媒体推选为未来世界31

个商业处理外包中心，而推展槟城商业处理外包计划的时候，没有预料到服务领域的反应如此热烈。

“除了早在槟城投资设厂的原有跨国企业，我们也招来了新成员如亚航、丰益国际（Wilmar）、戴尔、摩托罗拉、IHS Inc公司、第一太阳能、拓领环球运输、JED船务、EG R&D及最近的奥特朗进驻槟城的A级办公空间。”

他指出，较早前，全球金融服务业巨擘花旗集团在槟城设立花旗集团全球金融交易服务中心，聘请了超过1000名本地员工，每年处理2500万笔、高达6兆美元的交易量。

“若花旗集团能在槟城设立24小时的全球服务中心，很明显的槟城拥有空间、能力及人才成为商业处理外包中心。”

林冠英是于7月31日在首长办事处见证槟州发展机构与淡马锡及新加坡经济创新发展局签约仪式时发表谈话。同时出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛莎米、槟州发展机构总经理拿督罗斯里、新加坡经济发展创新局主席杨烈烈、首席执行官洪文通、淡马锡国际私人有限公司市场部、消费与房地产部总裁兼东南亚区总裁邢增成等人。

当天签署的合约内容分别是：i. 槟州发展机构与淡马锡共同签署的首要商业处理外包中心计划、ii. 首要商业处理外包中心有限公司BPO Premier Sdn Bhd与Symbiosis Ventures Management Sdn Bhd共同签署的管理服务合约、iii. 首要商业处理外包中心有限公司BPO Premier Sdn Bhd and Symbiosis Ventures Management Sdn Bhd 共同签署的投资推广服务合约。



在槟州首长林冠英（中）见证下，槟州发展机构主席拿督罗斯里（左5）与新加坡经济发展创新局首席执行官洪文通（右5）交换已签署好的合作合约，联手合作在峇央峇鲁打造13亿令吉首要商业处理外包中心。

林冠英继称，共享服务外包领域近年来急剧成长，从2009年的63亿9000万令吉，成长至2013年的127亿9000万令吉。

“自2004年，大马被科尔尼咨询公司AT Kearney列为全球第三大共享服务外包的地点，只排在印度与中国之后。多媒体走廊的共享服务外包圈在2012年为国家生产总值贡献了58亿令吉，比2011年提升了32%。单单在槟城拥有大马多媒体走廊地位的共享服务外包公司，从2009年至2014年累计投资了40亿7300万令吉。槟城的共享复务外包领域提供了本地人8000个高薪工作，为区域市场与全球市场服务。这些数据预料在这3年内增加60%。”

“州政府及槟州发展机构的宏愿是要强化槟州的第三波发展浪潮，这包括服务领域的共享服务外包与商业处理外包、资讯工业的研发（R&D）及设计与发展（D&D）、高阶制造业及生命科学。换句话说，关键点在于将制造业、服务业及公共领域有效大汇合。新兴的工业与领域将会带来加乘的效果。”

他认为，首要商业处理外包中心计划将成为槟城工业转型的催化剂，将能够创造以商业处理外包、知识处理外包及资讯处理外包为首的新经济发展圈，并成为全球财富500强跨国公司 & 本地公司的家，同时也预计将创造4000个高薪及高质的工作，并提供世界级的投资环境及生态，吸引全球的公司到来投资。

他表示，首要商业处理外包中心计划的高附加价值服务包括了客户营运、讯息处理、后勤管理、会计账目、技术支援、转录服务、软件发展、资料顾问及灾害复原服务，并将确保经济活络、宜居及永续，还有社会发展，由此推展开来，槟城将整合为一个平衡社会发展的地方，成为孕育世界级点子、公私领域、投资的原动力，并提供必要的公共设施，确保社会福利能更完善。

他强调，槟城州政府的宏愿是要让槟城再度成为一个有创造、提升、吸引及保留人才的区域中心。槟城唯有成为国际及智慧的州属才能达成这项宏愿。必须培育良才；必须提倡

及奖赏勤勉、专业及企业家精神；必须有清洁、绿化、安全及健康的宜居环境；必须有履行廉洁、公义及以民为本的良好施政。

他续言，这项与淡马锡及新加坡经济创新发展局合作的首要商业处理外包中心计划将成为重要的指标，也是吸引更多世界级投资者到槟城的重要下一步。

另一方面，新加坡经济发展创新局主席杨烈烈对于能够与槟州发展机构及淡马锡合作投资首要商业处理外包中心计划感到高兴。

他说，由新加坡经济发展投资在槟州武吉敏惹工业区设厂的SAM Engineering and Equipment (M) Bhd公司自2007年至今已投资了4亿6000万令吉，该公司也预计在未来再对槟城投资至少1亿7000万令吉。

他续言，新加坡经济发展创新局希望透过首要商业处理外包中心计划，在未来数年为槟城人创造3000至4000共享价值高的就业机会。

中国在槟设总领事馆 认可槟城促进两地友好关系

中国驻槟总领事吴骏上任两週后首次率领代表团正式拜会槟州首长林冠英；槟州首长林冠英指出，中国在槟城设立总领事馆除了是对槟州的一种认可，更能够促进两地人民之间的友好关系。

林冠英指出，槟州政府对于中国在槟城设立总领事馆一事表示欢迎，这也是中国在时隔多年后重新在槟城设立总领事馆，是历史性的一刻，也让槟州感到光荣。

他认为，中国政府的上述决定是对槟州的认可，同时也能进一步促进马中两国人民的密切来往，除了为人民带来便利，更能够促进两国特别是中国与槟州的贸易。

他续称，槟城与中国的历史渊源长久，早年孙中山曾在这里居住近两年的时间，对槟城是相当重要的一件事，这显示槟城也是东南亚最重要的城市之一。

他相信，在吴俊的带领下，能进一步加强及促进两地人民之间友好关系。

林冠英是在7月21日于首长办事处

接待吴俊及其代表团时发表谈话。同时出席者包括槟州第二副首长拉玛沙米、行政议员曹观友、林峰成、罗兴强、章瑛、槟州首长政治秘书黄汉伟、中国驻槟副总领事储开旻、领事白建文、胡易及副领事李德龙等人。

另外，吴俊指出，中国在槟州设立总领事馆是中国与马来西亚友好关系的重要事情，并将全方位推动槟州及北马各地区与中国展开个领域的交流与合作，包括经济、贸易、投资、社会、文化等，并促进双方人民往来和交流，相互学习、互利共赢及共同进步。

他说，有幸成为槟的首任的总领事，感觉使命光荣、责任重大及前景光明。

他相信总领事馆各项工作在槟州首长、州政府及当地各界朋友的帮助下，一定能顺利履行总领馆的使命，推动双方的互利合作，不断的深入发展。

他很期待随着槟州总领事馆的设立，槟州与北马地区和中国往来会更加密切及便利，并很有信心在各界



中国驻槟总领事吴骏（左）上任两週后首次率领代表团正式拜会槟州首长林冠英（中）。旁为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员。

的支持下能够完成使命。

另一方面，林冠英在媒体询问有关丽星邮轮离开槟州港口一事时指出，交通部应该做出更多努力以保留邮轮服务，因为这对旅游业相当重要。

他表示，邮轮每趟的载客量约2000人，是一般飞机的10倍之多，基于这不在州政府的权限，联邦政府必须解

释为何没有尽力确保有关邮轮离开槟城并前往他国。

他续称，这不只是槟州的损失，同时也是国家的损失，就如旅游部长所说的，当较少的游客前来槟州游玩时，也表示有较少的游客到马来西亚游玩。他也促请交通部针对为上述事件做出解释。

佳日星致函国行总裁 要求研究可负担屋申请者贷款被拒问题

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，为了解决可负担房屋申请者房贷被拒的问题，他已致函国家银行总裁丹斯里洁蒂，要求研究让商业银行为州内可负担房屋申请者提供不同的宽松房屋贷款配套，并随时准备与其会面探讨此事。

佳日星指出，槟州政府将提供可负担房屋给人民视为首要任务，因此不希望看到人们因房贷被拒而无法拥有房屋，因此要求国行深入探讨此事，让银行提供不同的宽松房贷配套给可负担房屋申请者。

他透露，根据可负担房屋发展商所提供的资料显示，最初时共有80%的申请者获批房贷，然而最近却有下降的趋势，只有约70%的申请者获得房贷；至于廉价及中廉价屋申请者的房贷拒绝率更是高达70%。

他补充，州政府不希望看到这种情况成为趋势，因此他希望能与洁蒂会面以寻求解决方案。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（左6）为忠有限公司集团展廊主持开幕仪式。同时出席者为槟州行政议员曹观友、丹絨区国会议员黄伟益及荖尾区州议员杨顺兴等人。

佳日星是于7月25日出席位于车水路的忠有限公司集团展廊开幕仪式时发表谈话。同时出席者为槟州行政议

员曹观友、丹絨区国会议员黄伟益及荖尾区州议员杨顺兴等人。

他认为，其实银行并无须担心批准

贷款给购买廉屋及可负担房屋的申请者，因为一旦成功购买这些房子，其价格必定随之涨价。

他指出，州政府在发展商的配合下致力为人民提供可负担房屋，因此真的不希望人民因房贷被拒而无法取得钥匙。

另外，曹观友在致词时指出，槟州政府将继续要求发展兴建廉屋，以确保确保年轻人有机会购买。

他也说，为了解决槟州的交通问题，州政府已拟定了槟州交通大蓝图并已完成了评估工作，预料将在近期内宣布结果。

另一方面，忠有限公司集团负责人张福星指出，发展商已根据州政府定下的指南来提供廉屋，一旦有过多的申请者房贷被拒，长期之下造成部分发展商出现资金周转不灵的情况，这是不健康的现象。

他也希望银行不要对廉屋及可负担房屋申请者实施太严格的申请条件。

观音亭静心园让民众静心散步



椰脚街广福宫（观音亭）信理会在修复观音亭时，发现后院这块原是小菜园的空地，不过基于观音亭是属于一级古迹，所以经过与乔治市世遗机构商讨后，信理会决定在不随意改变该庙容貌的前提下，决定把该空地打造成绿意花园。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左）扶着广福宫信理会主席拿督斯里邱吉寿在静心园内散步。

摄影：Alissala Thian

椰脚街观音亭“静心园”后花园已竣工，为古迹区民众和游客带来散步好地方。

耗资9万令吉打造而成的静心园，是由广福宫（观音亭）信理会及Think City公司合作打造，并且在不破坏古迹原貌的情况下，在短短的6星期内竣工。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，槟州政府向来积极打造绿意槟城，而观音亭的静心园也符合了槟州政府推动的绿色概念，因此，他希

望槟州日后可能会出现更多类似的绿意工程。

曹观友于7月22日在广福宫信理会主席拿督斯里邱吉寿及Think City公司活动经理许仁强陪同下，为静心园主持开幕仪式。

出席者包括椰脚街广福宫（观音亭）信理会副主席拿督蓝武昌以及乔治市世遗机构总经理林翠萍等人。

另外，邱吉寿则表示，该信理会是在修复观音亭时，发现后院这块原是小菜园的空地，不过基于观音亭是属于一级古迹，所以经过与乔治市世遗机构



耗资9万令吉打造而成的静心园，是由广福宫（观音亭）信理会及Think City公司合作打造，并且在不破坏古迹原貌的情况下，在短短的6星期内竣工。

商讨后，他们决定在不随意改变该庙容貌的前提下，决定把该空地打造成绿意花园。

“观音亭的位置处在乔治市古迹中心，静心园落成后，民众可前往散步以平静身心；但我们也不想这花园成为旅游景点，因为过量的游客将骚扰到前来膜拜的民众。”

值得一提的是，邱吉寿也说，该信理会也将与Think City合作在观音亭里增设一个资料库，为游客提供广福宫观音亭历史，预计最快可在今年杪竣工。

全马首个地方政府拥5 ISO 威省市局获列入大马记录大全

威省市政局开创先河，成为全马第一个拥有5张国际品质职业管理体系认证证书（ISO）的地方政府，并因此被列入大马记录大全！

槟州首长林冠英指出，威省市政局在过去几近破产，但在现任州政府执政后便转亏为盈，而经过全体员工多年的努力，该局如今更被列入了大马记录大全。

他透露，如今威省市政局已经大大提升各种服务能力，并透过系统化的工作来提升客户的满意程度，同时也节省费用、推广环保及为客户和员工带来更舒适的环境等等，并照顾民众的健康与安全。

他也赞扬该局的全体员工，正是因为他们的付出及努力才能让威省市政局受到肯定，并得以列入大马记录大全。

他也希望该局继续与州政府一同努力，共同创造更清洁、绿化安全及健康的州属，为人民提供优质的服务。

林冠英是于8月3日出席移交大马记录大全证书仪式时发表谈话。同时出席者包括威省市政局主席拿督麦慕娜等人。

另外，麦慕娜指出，该局拥有的5张国际品质职业管理体系认证证书，包括品质管理体系认证证书ISO9001:2008（QMS）、环境管理体系认证证书ISO14001:2004（EMS）、能源管理体系认证证书ISO50001:2011（EnMs）、工作安全及卫生管理体系认证证书OHSAS 18001: 2007及环境品质管理体系认证证书5S（QEMS）。



威省市政局开创先河，成为全马第一个拥有5张国际品质职业管理体系认证证书（ISO）的地方政府，并因此被列入大马记录大全。前排右5为威省市政局主席拿督麦慕娜。

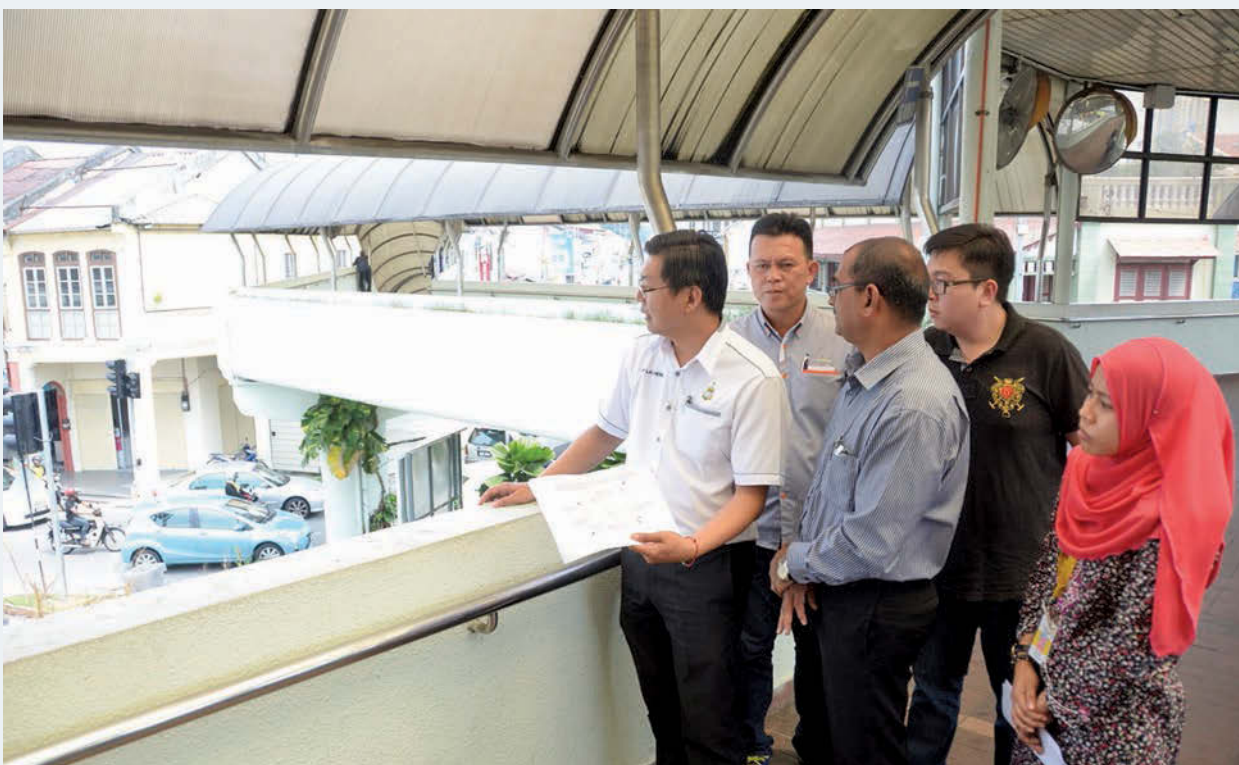
光大八爪鱼天桥楼梯逐步拆除 行人受促使用交通灯过马路

光大八爪鱼天桥将于8月5日开始分阶段拆除4个方向的楼梯，以进行安装电梯及手扶梯提升工程，惟槟岛市政厅已在槟榔律安装2个行人交通灯，以确保民众在无法使用八爪鱼天桥的同时，能够安全越过马路。

光大区州议员郑来兴表示，耗资600万令吉的八爪鱼天桥提升工程是在今年3月开始进行，并且预料将在2016年初竣工，而来到现阶段的提升工程范围是拆除八爪鱼天桥的楼梯，以让路进行电梯及手扶梯安装工程。

郑来兴于7月31日巡视八爪鱼天桥提升工程时说，拆除八爪鱼天桥楼梯的工程将于8月5日动工，惟在这同时，槟岛市政厅已在槟榔律路段准备了2个行人交通灯，让行人在无法使用八爪鱼天桥后，仍能够安全地越过马路。

他说，当局将准备告示牌以给予指引，而他也促请行人使用行人交通灯及天桥，来小心地越过马路。



光大区州议员郑来兴（左1）在槟岛市政厅高级交通管理工程师拉詹德兰（右2）陪同下，巡视八爪鱼天桥提升工程。

罗兴强推行英语学习计划 让区内学生提升英文能力

为了让学生们可以掌握更强的英文能力，峇都兰樟州议员罗兴强为区内的儿童们推行英语学习计划，让他们能够提升各自的英文能力。

罗兴强指出，这项计划主要是为了帮助选区内的儿童，特别是家境清寒的学生帮助他们掌握英语能力，收费只需每月10令吉，报名截止日期为8月3日。

他透露，这项计划目前只开放给7至9岁的学生，共有两个等级的班级，每班只招收16人，上课时间为星期二及星期三，若反应热烈则考虑加班。

他指出，在学生报名之后将参与一个免费的英语测验，之后便会按照学生们的水平安排到合适的班级。这些学生们在完成1年的课程以后，就可报名参加剑桥英语考试，成功过关者更能够获得文凭。

基于这项课程的市价介于

每学期600令吉至1000令吉，罗兴强希望学生们都能好好珍惜这个学习机会，提升本身英文水平。

罗兴强是于7月25日在其服务中心召开记者会时发表谈话。

另一方面，配合着国庆日的到来，罗兴强服务中心也将在8月31日下午5时于峇都兰樟巴刹举办12岁或以下男女儿童卡拉OK歌唱比赛。

这项比赛的参与人数仅限40人，每名参赛者的报名费为30令吉，报名截止日期为8月24日。

除了冠亚季军优胜者可分别获得500令吉、300令吉及200令吉的奖金及奖杯外，另有多分特优、优胜、安慰奖等奖项等待赢取。

预知上述英语课程或歌唱比赛详情，可致电服务中心04-2826419，或直接前往服务中心查询。



为了学生们可以掌握更强的英文能力，峇都兰樟州议员罗兴强（左2）为区内的儿童们推行英语学习计划，让他们能够提升各自的英文能力。

高渊火车站大材小用 孙意志：冀电动双轨火车增路线

耗资逾千万进行提升扩建的高渊火车站拥有一流的设备，但每日仅提供怡保至玻璃市巴东勿刹电动双轨火车（ETS）来回路线各一趟班次服务，让市民觉得大材小用，浪费资源。

该火车站除了有宽阔的泊车位及摩托停放处外，尚设有巴士与德士候车亭接送处、能力差异人士设施和候车室等。

目前往返怡保至巴东勿刹的双轨火车服务，单程途径27个火车站，从怡保至北海将途经14个火车站，即怡保、打昔、和丰、江沙、硝山、太平、甘文丁、巴眼色海、巴里文打、高渊、新邦安拔、大山脚、武吉丁雅和北海。

每站只是停留短短1分钟，便马上启程往下站，只有在北海站逗留40分钟。

爪哇区州议员孙意志表示，高渊火车站地点适宜，设备经扩建后有所提升，不过每日仅有北上南下各一趟的班次服务，无法真正达到惠民的效果。

“该火车站主要为高渊民众服务，但目前只提供怡保往来巴东勿刹的服务，而吉隆坡至巴东勿刹的双轨火车只会过境不会停站，只在巴里文打、大山脚和北海停站接送乘客，这对要搭火车南下吉隆坡的高渊民众造成不便。”

他认为既已在高渊设立火车站，就应充分发挥



耗资逾千万进行提升扩建的高渊火车站拥有一流的设备，但每日仅提供怡保至玻璃市巴东勿刹电动双轨火车（ETS）来回路线各一趟班次服务。

作用，因此，他将致函给陆路公共交通委员会

（SPAD）及交通局要求增加路线停靠在高渊火

车站，让高渊民众能受惠公共交通的便利。

第七届环岛脚车行809见!

一年一度的“骑出脚车道”环岛脚车行已迈入第七届，今年这项脚车盛事将于8月9日上午在旧关仔角举行。

主办单位G CLUB脚车俱乐部主席林世源医生指出，截至目前为止，今年共有多达4500人报名参加。

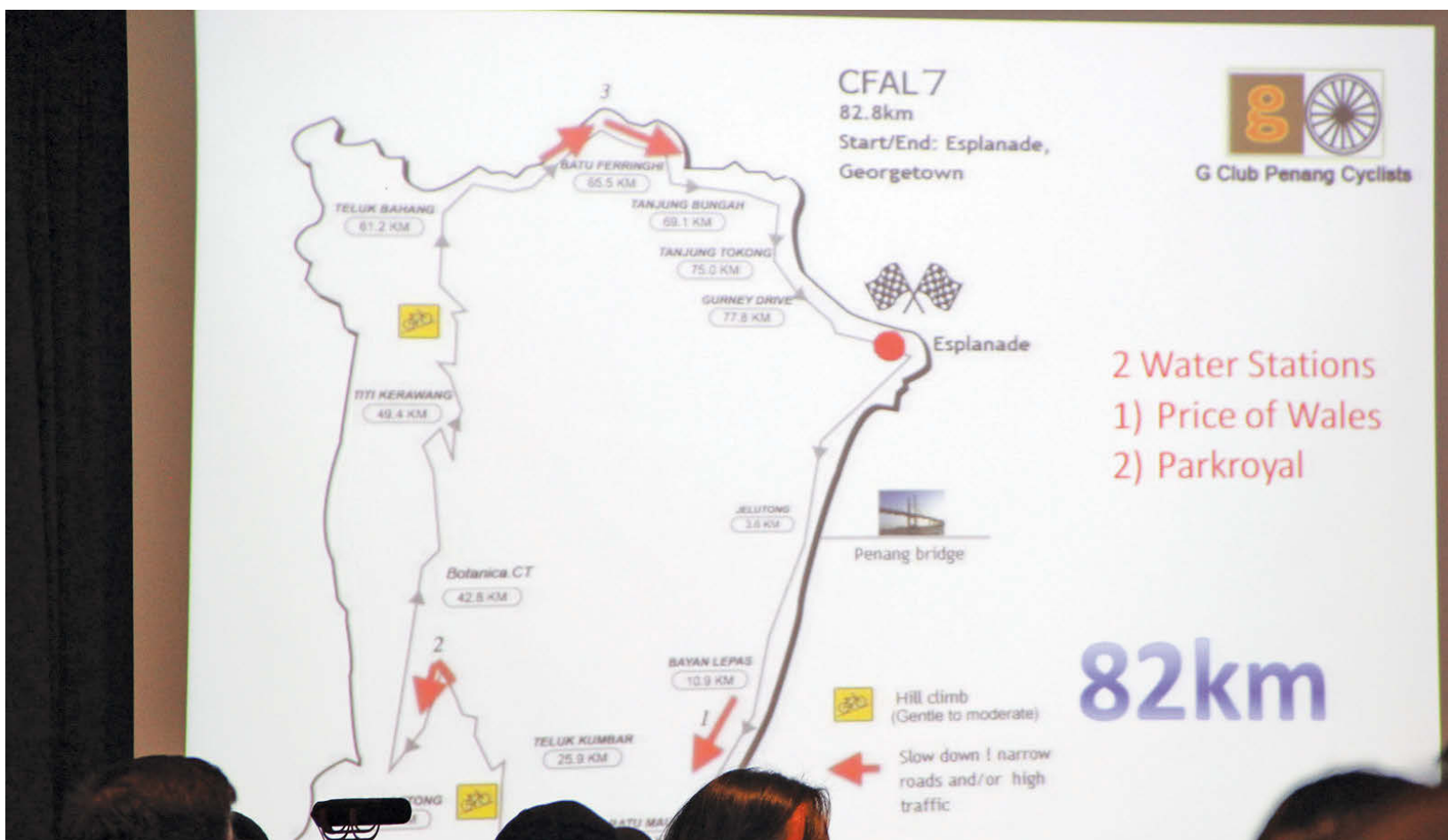
他说，今年的活动将邀请槟州首长林冠英来主持挥旗礼，健儿们将聚集在旧关仔角，并从那里启程，途径峇央峇鲁、浮罗山背以及峇都丁宜等，全程共82公里。

他补充，近年来州内的脚车运动受欢迎，而参与脚车环岛赛的人数也从最初的700人发展至如今超过4500人参与。

他指出，在各方的协助下，如上述活动发展为槟州最大的脚车运动。

林世源是于7月29日在槟州首长林冠英的陪同下在首长办事处向媒体发表谈话。同时出席者包括第一副首长拿督莫哈末拉昔及槟州青年及体育、妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛等人。

今年的“骑出脚车道”活动由G-Club脚车俱乐部及槟岛市政厅联办，并由宏升集团(Ideal Property Group)赞助，旨在提倡绿意及健康脚车活动，并且推广槟城成为



第七届“骑出脚车道”环岛脚车行以旧关仔角为起跑点，途径峇央峇鲁、浮罗山背以及峇都丁宜等，全程共82公里。

为国际脚车州属。

参加者也有机会将1台由捷安特(GIANT)赞助价值2万6000令吉的脚车赢取回家。

宏升集团除了赞助上述活动外，也计划在槟岛西南区敦阿旺医生路建设一个以脚车为主题的公园，预料将在1至2年后全面竣工。

一年一度的“骑出脚车道”环岛脚车行已迈入第七届，今年这项脚车盛事将于8月9日上午在旧关仔角举行。



预料我国经济将面对更大挑战 首长：须靠制造业旅游业扶持

我国经济预料在未来3至6个月内将面对更大挑战，因此，槟州首长林冠英指出，我国经济须靠制造业外资与旅游业扶持，因此希望旅游部与国际贸易部的两位部长，能为我国招揽更多游客及外资以帮助国家经济。

槟州首长林冠英指出，刚过去的开斋节期间市场较往年冷淡，相信主要是受到消费税的影响所致。

他说，加上1马发展公司的课题来带影响，打击了外资对我国信心，不但马币汇率大跌，尽管目

前没有直感受到影响，但相信在未来的3至6个月内经济情况会更恶化。

他指出，目前原产品价格包括棕油、橡胶及石油等价格并不理想，因此在经济面临考验时，我国经济必须靠制造业外资及旅游业。

他表示，因此国际贸易部长拿督斯里慕斯达法及旅游部长拿督斯里纳兹里所扮演的角色就相当重要，并希望这两个部门能协助改善大马经济。

他也相信一马发展公司的课题将无法在短期内取得调查结果，倘若外国媒体继续对我国经济做

出一面倒的报道，那我国在国际贸易及商业方面则将面对更大挑战。

林冠英是于7月22日在首长办事处移交支票给槟城周氏岐山堂后向媒体发表谈话。

另外，林冠英强调，州政府定下的各种基本设施计划将继续进行，并不会因为消费税而停止落实。

他也指出，联邦政府当初承诺在两个星期内能退还消费税的款项给予商家，可如今却有许多商家依然没有获得退税，让许多商家充满困扰及疑惑。

《你是英雄，我是狗熊》

当遇到问题时，有人逞英雄，风光出头，但并没解决事情，最后留下烂摊子给所谓的“狗熊”来收拾！

7月中旬，打铜仔街公园进行提升及修复工程，当地的非法跳蚤市场贩商被槟岛市政厅要求让路，暂时迁至中央警局前的万安台路段摆摊，岂知却遭警方驱赶。市政厅因此要求小贩暂停营业一周，以便寻找新地点，惟小贩们却在1天后自行迁往打石街无尾巷营业，续而与当地居民起争执。即使市政厅后来建议他们到警局后巷摆摊，也不获配合。

这期间，丹絨区国会议员黄伟益同志曾建议小贩们搬进打石街篮球场，但该篮球场其实已出租作为比赛场地长达1个月，之后又有中元节庆典，实在不适合。

隔日，现场出现一批人举大字报示威抗议，“郑来兴是骗子”……就这样，我的名字第一次出现在大字报上。这场示威明显是州反对党企图将课题政治化来捞取的廉价宣传，因为根据贩商负责人告知，其中大部分示威者非此跳蚤市场的贩商。而人民替代政党（PAP）也协助此示威活动，该党主席祖基菲也到场支持，他是行动党全国前副主席，也是前槟岛市议员。

对此，我感到很遗憾，解决问题不是讲义气逞出头，拉大队去喧闹就行得通的，特别又是当过官的，更应该了解官方程序。

其实，在这个过程里，我与市政厅已无数次讨论寻找解决方案，并建议多个地点暂时安顿这些小贩，只可惜市政厅迟迟不做决定，当然贩商们也不全力配合。

附近居民一定很清楚，这里曾是他们儿时的游乐场所，充满回忆。大概10年前，非法小贩开始聚集，而且人数日益增加。为了进行整顿，当时的市议会就暂时把他们安顿在这个公园，怎知一摆就是多年，而且如今已老树盘根。



郑来兴
光大区州议员

由始至终，这些小贩都是非法的，市政厅大可以依法行事，赶尽杀绝，但基于人道而没这么做，反而不断寻找方法来帮助他们。而且，为了帮助这些贩商寻找新的营业地点，这也是我在上任州议员后，带过上市政厅处理的案件之一。

无论如何，这不代表贩商们可以利用政府的“善良”得寸进尺，理所当然霸占公园。我曾举例，“如果你的家空置着，我搬进去住，10年后理所当然就是我的，这根本不合理。”

更何况，跳蚤市场过去也曾发生过多宗打架事件而闹上警局，造成交通阻塞等问题。根据调查，80%当地商家和居民都反对小贩在该处营业。

要达到两全其美，我不敢说我做得很好，但至少我用心去解决事情，站在多方立场去思考，同时监督市政厅，以达到多面赢局，而不是“逞英雄”！接下来，希望市政厅可以做个明智的决定。

《杀一儆百？》

当全世界的人都在关注着马来西亚一马发展公司(1MDB)的风波时，被指与1MDB有关的首相纳吉又再一次的让人质疑以杀一儆百的方式宣布内阁改组，革除副首相慕尤丁及撤换5名部长。震动全国的是到底慕尤丁犯了什么罪，导致他被革除副首相兼教育部长的职位？是因为数次发表一马公司事件的言论，作出批评吗？难道真的如慕尤丁所说的，身为一位副首相，因为站在政府的角度、本身的原则和立场及为了人民利益发言批评一马公司事件的调查进展，就会得到这种下场吗？

政局现实多变数，连阿都干尼总检察长兼一马公司调查特工队成员之一也突然离职，而同时三名国会公共账目委员成员也突然在内阁改组中获委副部长。这种情况也导致一马公司调查工作被逼要让新人来接手，而这三名国会公共账目委员也这么快、顺利和容易的当上了副部长？很让人好奇的就是在一马公司事件还没有作出一个交代的时候，内阁就出现了更改组及撤换数名部长，是否意味着撤换了部长就可以解决了一马公司的事件及丑闻呢？

当然内阁改组了，身为马来西亚的市民都希望可以为国家带来新的开始，尤其是在经济上，新内阁更应该有所表现。当我国正在面临经济挑战之际，新内阁更应交出成绩，确保我国人民有保障，同时无论是一马公司风波或是7亿美元风暴，政府及新内阁还是要透明化的处理，给人民一个清楚的交代。总而言之，无论纳吉如何改组内阁，抑或是调动调查特工队队员，他最终还是得给予人民一个清楚和明确的交代。大马人民都有权利知道真



孙意志
爪夷区州议员

相，因为这个事情已经轰动全世界，大家都在看着马来西亚怎样解决及交代一马公司事件。

走入8月就是国庆月了，可是今年的国庆月却引来了三场抗议集会，即8月1日‘抗争纳吉’、8月8日‘声援The Edge’和最后一场的净选盟4.0大集会。这几场的抗议集会，主要是人民要表达他们对政府的不满，寻求更公平、民主和透明化的政府。到底这几场的抗议集会会引起怎样的效应？在一夜之间突然从副首相兼教育部长变成一名普通的国会议员，虽然慕尤丁强调会继续留在巫统，可是他的未来动向如何，相信大家都在期待着。而除了这三场抗议集会之外，是否纳吉的杀一儆百、革除副首相慕尤丁的举动还会引来更多的抗议及大集会呢？而纳吉又将如何应对和解决一马公司的事件呢？

《威北路上的对话》

由于政务在身，我最近常往威省北部乡镇一带跑动。威北对于槟岛人而言是相对陌生遥远的。

我仔细的看了Google Map地图，也请教了威省历史研究者Haji Dahalan. Haji Dahalan是威北人，曾任威省市政局规画部门多年，现任威省市议员。上回我请教他关于峇都埔名字来由，写了篇《峇都埔星夜下的对话》的文章。

我们槟州政府代表一行人在开斋节前夕，一天内横跨威北三个州选区即Penaga, Permatang Berangan及Sungai Dua 派发开斋节礼物予当地居民。Haji Dahalan 随着代表团一起跨区访问。

我们两人话匣子一打开就是谈威北路名。我好奇的问Kepala Batas 镇名的来由。原来这也与当地盛产稻田有关。Kepala 是指头，意即开端，Batas 为稻田间小路。所以Kepala Batas 即是指这地方为稻田的开端。

我想一想，接着就问即然有头，那么有尾巴吗？他笑着说Kepala Batas有两条路名，一条往北走，另一条往南走。在南北大道还未建时，居民们靠这南北两条路的方向跨州。在Kepala Batas 北边的是Jalan Kedah，通往吉打边境的旧路。在南部的是Jalan Perak，南下的道路。我也回答说槟岛也有Jalan Kedah 及Jalan Perak，但槟岛两条路并不提供南北方向。

我们一路谈话。我追问为何威北如此多Lahar。即有Lahar Tiang，也有Lahar Yooi, Lahar Endin, Lahar Ikan Mati, Lahar Minyak, Lahar Kepar, Lahar Tabut。他很认真的回答说威北有个地方叫Tasek Gelugor. Tasek 即湖泊之意。Gelugor是一种树名。

当地人把大的湖泊称为Tasek，面积小的湖称为Lahar。由于虽着地区发展，百年前Tasek 及Lahar 的湖水景观已成历史。但这些Tasek 及Lahar

是当年稻田种植的重要的水供。

我回应说槟岛也有个Gelugor区，亦有Sungai Gelugor 及Bukit Gelugor. 不过，就是没有Tasek Gelugor.

在马来语的世界里，地名多用当地的本土状况。有的是用树名如Jelutong, Gelugor, Penaga, Nibong, Kumbar。有的用果名如Permatang Pauh -盛产芒果的稻田地。有的用地势环境Bagan Jermal, Bagan Ajam, Bagan Dalam 北海系列的Bagan 即码头。有地名以园坵公司命名如Bertam, Alma等园坵公司。

最近槟州政府要在威南走廊从Bukit Minyak-Batu Kawan-Changkat 五千公顷的土地建新卫星市。地区发展是重要的，但固有地名有历史及地区渊源，必须得到保留。我欣闻州政府澄清保留Batu Kawan 名字，并为新威南走廊另立名。这是在发展的同时，也同等尊重历史及地理关系。毕竟市镇名及路名不只是历史，也是地理学的重要导引。



黄汉伟
亚依淡区州议员

乔治市列禁烟区 古迹区进行教育运动

槟州福利、爱心社会和环保委员会主席彭文宝行政议员指出，随着联邦政府已于7月4日在宪报上颁布乔治市被列为禁烟区，槟州无烟城委员会（Jawatankuasa Kecil PENBAR）、槟州卫生局以及相关单位已开始古迹区内进行多项教育推广运动，包括派发禁烟告示牌和贴纸。

彭文宝于7月23日亲自率队到古迹区鉴定可吸烟地点，视察的地点包括南华医院街（Jalan Muntri）、爱情巷（Love Lane）、舢舨巷（Lorong Steward）及牛干冬（Lorong Chulia）。

参与此鉴定活动的单位有槟州卫生局、槟州市政厅、乔治市世界文化遗产机构、槟城咖啡茶商工会主席、槟城福州咖啡工会主席、巴当哥打区州议员代表，彭加兰哥打区州议员代表等。

他表示，目前已有8个地点被初步鉴定为可抽烟地点，即南华医院街2个、爱情巷1个、舢舨巷1个以及牛干冬4

个。槟州卫生局将在进一步确认之后，在上述地点安装可抽烟的告示牌。届时，烟民只被允许在可抽烟告示牌竖立的地方抽烟。

“槟州无烟城委员会、槟州卫生局及有关单位将会在两个月内完成鉴定可抽烟地点的工作。”

彭文宝于7月24日发表文告时指出，从视察情况来看，大部分商家与公众都十分赞成推行古迹区禁烟计划，反应正面积极。

“多数商家都认为政府推行此计划是符合州政府的绿意槟城理念，同时，可以提升槟州形象之余，也保护古迹区不被污染。”

他表示，目前禁烟区计划还处于教育性执法阶段，执法人员将给予违例者口头警告或书面警告以示提醒。

“我们希望通过教育提升民众对禁烟计划的醒觉性。同时呼吁欲戒烟者可向卫生局官员联络，以获得该局的戒烟疗程和辅导。”



槟州福利、爱心社会和环保委员会主席彭文宝行政议员亲自率队到古迹区鉴定可吸烟地点，视察的地点包括南华医院街、爱情巷、舢舨巷及牛干冬，以及派发禁烟告示牌和贴纸。

槟州政府“向鱼翅说不”

槟州首长林冠英亲自签署承诺书，承诺在州政府主办的各种官方活动禁止以鱼翅作为桌上佳肴，进而开创先河成为全马首个向“向鱼翅说不”的政府。

林冠英指出，这项承诺获得所有的州议员及行政议员的支持外，更获得获得多个团体代表支持，包括槟州华人大会堂、大马房地产商公会槟州分会以及槟州建筑及材料商公会，这些团体代表也纷纷签署承诺书，承诺在主办的活动上禁止采用鱼翅宴客。

林冠英于7月30日在马来西亚世界自然基金会（WWF Malaysia）代表的见证下于槟州首长办事处签署有关承诺书（Aku Janji）。同时出席者包括槟州福利、爱心社会和环境事务委员会主席彭文宝行政议员等人。

彭文宝指出，鲨鱼作为海洋中食物链顶端生物，一旦绝种将造成海洋自然生态失衡，根据世界



槟州首长林冠英（中）在马来西亚世界自然基金会代表的见证下，签署承诺书，承诺在州政府主办的各种官方活动禁止以鱼翅作为桌上佳肴，开创先河成为全马首个向“向鱼翅说不”的政府。旁为槟州福利、爱心社会和环境事务委员会主席彭文宝行政议员。

保育联盟的资料显示，在373种鲨鱼当中，共有65种濒临绝种。

他说，若鱼翅继续在菜单中出现，捕杀鲨鱼的行动将不会停

止，而食用鱼翅更多时候是一种奢华的象征，目前并没有研究显示鱼翅含有更高的营养。

他说，在签署有关承诺书之后，州政府从即日起在所有的官方活动上，都会拒绝以鱼翅作为宴会佳肴。

“当我们出席私人界的活动时，若主办当局有准备以鱼翅烹调的菜肴，我们也将不会食用。”

他相信，州政府的这项努力将唤醒公务员及槟州民众了解鲨鱼对于海洋生态的重要性，进而停止食用鱼翅，同时也将会是减少槟州鱼翅需求的开始。他也希望未来能够更多的组织能够做出“向鱼翅说不”的承诺。

除了禁止鱼翅外，彭文宝指出州政府也将会通过教育方式，向养殖及畜牧业者灌输善待动物的观念，好让他们能以更人道的方式来对待动物。

槟岛市厅违规停车罚款调至100令吉

驾驶人士请注意！槟岛市政厅将从8月1日针对多项违规停车的罚款提高至100令吉，同时也不会给予任何折扣！

槟岛市政厅财务小组交替主席黄顺祥指出，从8月起，任何人士若将车辆违规停放在停车格外、能力差异人士停车位、人行道及脚踏道上，当局将处以高达100令吉的罚款，比原本的30令吉款项，增加了70令吉；至于摩托车的罚款也将从原本的15令吉提高至20令吉。

他说，与过去不同的是，即便上述违规人士在14天内缴付罚款当局也将不会给予50%折扣，并强调当局提高罚款主要是为解决人行道、脚踏道及能力差异人士停车位被霸占等问题。

无论如何，黄顺祥强调，当局将暂时不调高没有置放停车牢固的罚款，并将在稍后再作商议。

至于在没有阻碍交通和没有阻碍行人情况下的违法停放摩托车传票则维持15令吉，若在14天内缴付，罚款则由原本的7令吉50仙提高至8令吉。

黄顺祥是于7月30日出席槟岛市政厅例常会议后向媒体发表谈话。

另外，他说，除了违规停放的车辆以外，当局也会针对住宅或商店门前放置障碍物一事采取执法行动。一旦发现类似情况，执法人员有权充公障碍物并向涉及者发出警告。

他希望透过上述种种措施，能改善市区内的交通情况和人行道环境。



槟岛市政厅财务小组交替主席黄顺祥（左1）表示，槟岛市政厅将从8月1日针对多项违规停车的罚款提高至100令吉，同时也不会给予任何折扣。

2012 DELTA MANGROVE PLANTING PROJECT



2013 DELTA FISH RELEASING PROJECT



2014 DELTA ENVIRONMENT RIVER CLEANING PROJECT



2015 DELTA ENVIRONMENTAL SUSTAINABLE COMMUNITY PROJECT



DELTA
NIGHT RUN 2015

Organized By: DELTA
Co-Organized By: [Logos]
Endorsed By: [Logos]
Supported By: [Logos]

30TH AUGUST 2015 (SUNDAY)
TAMAN PERBANDARAN (YOUTH PARK), PENANG
7.00pm (EVENT DAY CHECK IN TIME)
7.45pm (FLAG OFF TIME)
<http://deltaevents.com.my/event/info/index/deltaconightrun2015>

ONLINE REGISTRATION AVAILABLE NOW!

Competitive Run 8km

starting
run run 3.5km
ending

BEST ECO COSTUME



槟国际高桩舞狮赛 21支海内外队伍竞逐狮王宝座

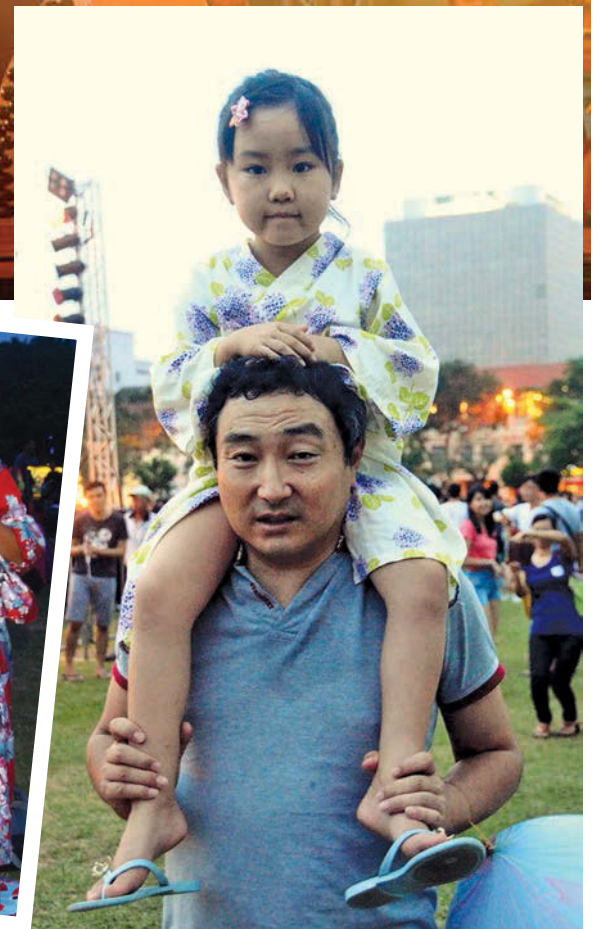
摄影：郭献华





日本盆舞节热爆旧关仔角

摄影: Alissala Thian



社尾万山旧址摇身成艺术古迹广场



槟州首长林冠英（左2）宣布，槟州政府将在社尾万山旧址，打造全马首个艺术及古迹综合广场。右1为八打令再也北区国会议员潘俭伟及槟州发展机构总经理拿督罗斯里（右2）。

槟州政府将在社尾万山旧址，打造全马首个艺术及古迹综合广场！

槟州首长林冠英指出，这座综合广场将命名为“槟州艺术与古迹广场”预计将耗资1亿令吉，预料将在近期内公布详情。

他指出，这座广场主要是为了推广及传承艺术及文化，不但能发掘艺术人才，相信也能够成为为周围环境带来正面影响。

林冠英指出，州政府放弃了在这黄金地段发展总值高达5亿令吉的商业计划，却打造了耗资1亿令吉的“槟州艺术与古迹广场”，主要是为了社会与后代着想。

他说，这项计划引起了一些艺术

专才及私人界的兴趣，并表示有意投资，一旦得到他们的支持则可减少州政府的投资。

林冠英是于7月27日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者包括八打令再也北区国会议员潘俭伟以及槟州发展机构总经理拿督罗斯里等人。

另外，潘俭伟指出，有关计划非常重要，因为许多国际大城市都有代表性的艺术中心，相信这项计划也将成为檳城、大马甚至是东南亚的艺术中心。

他透露，这座综合广场将设有博物馆、画廊、图书馆、商店、小贩及饮食中心等等，并是1座包含公共活动、艺术及旅游的综合中心。

槟州政府无意更改峇都加湾地名

槟州政府无意更改峇都加湾（BATU KAWAN）的地名，反而是建议为范围涵盖峇都加湾、樟角及武吉敏惹的新卫星市取新名。

槟州首长冠英指出，他较早的言论遭到部分媒体的误解，事实上是指州政府或为范围涵盖峇都加湾、樟角及武吉敏惹的新卫星市将取上新名字，而并非改掉峇都加湾的地名。

他以柔佛依斯干达经济特区举例，有关特区涵盖古来及士乃等地段，尽管这些地段都在依斯干达经济特区底下，却依旧保留其地名。

他说，新卫星市占地约5000公顷，其范围涵盖高渊及峇都加湾两个国会选区，并横跨威中及威南，将会有工业、住宅、休闲、医疗、

教育及旅游等发展。

林冠英是于7月24日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者包括首长政治秘书黄汉伟等人。

另外，林冠英呼吁联邦政府尽快退还进项税给商家，以免造成商家资金周转不灵。

他表示，联邦政府扬言对付延迟呈报消费税的商家，如今却延误退还进项税的问题，是否联邦政府也该罚。

他指出，若联邦政府处理不好退税事宜，将对商家造成困扰及民众的疑虑。

他也指出，交通部至今仍未提出吸引邮轮回归槟港口及防止其他邮轮撤离的方案，并促请交通部长严正看待此事。



请来参观世界上最展大的浮动书展

2015 九月 4 日至27
Swettenham Pier Cruise Terminal
George Town, Penang

星期二 - 星期六:	上午十点到晚上九点半
星期天:	下午二点到晚上九点半
星期一:	(休息)
九月 4日	下午一点到晚上九点半
九月 15日至19 日	下午二点到晚上九点半
九月 16(马来西亚日)	上午十点到晚上九点半

入场费 RM1

12岁以下儿童 免费 (必须由成人陪同)



LIKE THE EVENT PAGE TO
KEEP YOURSELF UPDATED!

FACEBOOK.COM/LOGOSHOPE

佳日星建议廉屋中廉屋易名 分为第一第二类可负担房屋

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员将在州行政议会上建议，将州内的“廉价”屋和“中廉价”屋改称为第一和第二类可负担房屋。

佳日星指出，一旦有关建议落实后，4万2000令吉及7万2000令吉的房屋将不再称为廉价或中廉价屋，反而将统称为可负担房屋，惟是属于第一类及第二类可负担房屋。

他续称，至于现有的20万令吉、30万令吉及40万令吉的可负担房屋，则将被列为第三类、第四类及第五类可负担房屋。

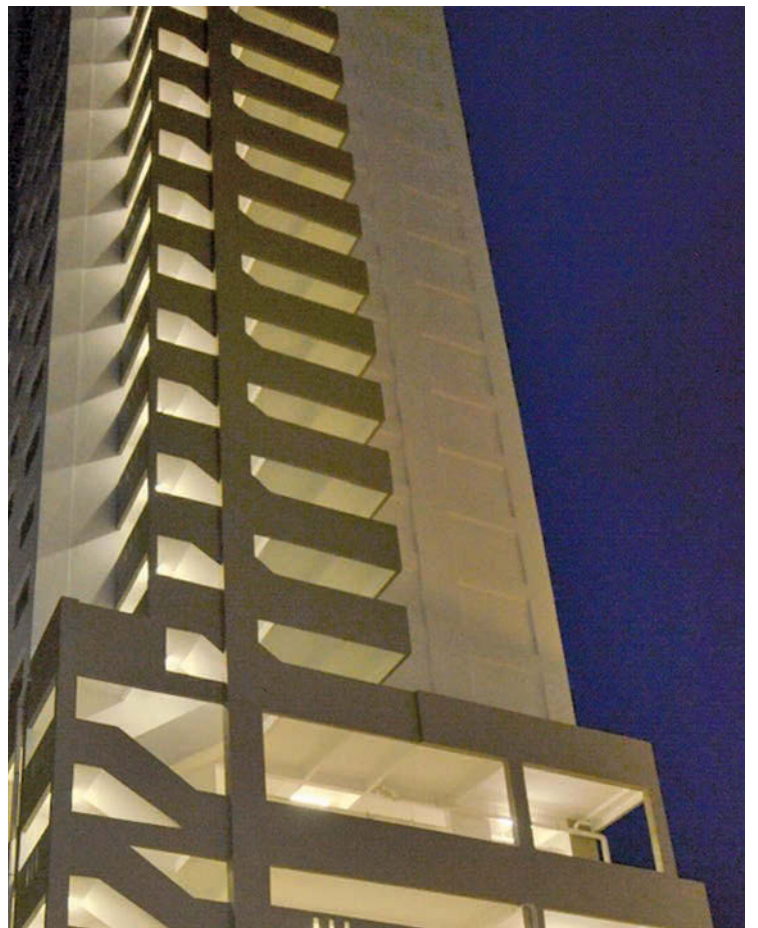
他说，尽管为人民提供可负担房是联邦政府的责任，但槟州政府为了让槟州子民能实现居者有其屋的梦想，透过槟州发展机构及负责人

的私人发展商为人民提供廉屋及可负担房屋。

他指出，州政府也透过良好的机制，有效地将上述房屋分配给有需要的人士，同时也以严谨的态度，确保符合资格的人士才可以申请。

佳日星是于7月18日出席位于新港的Ara Greens廉价及中廉价组屋移交门匙仪式时发表谈话。同时出席者为发展商GSD Land (M) Sdn Bhd董事李垠江、市场及管理董事陈镇泉及董事经理潘清平等。

佳日星续称，州政府将继续严格管制发展商所兴建的廉屋及可负担房屋价格及面积，并强调发展商不可强制民众购买装修配套及额外停车位等。



新港Ara Greens廉价及中廉价组屋外观。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（后排中）移交新港Ara Greens廉价及中廉价组屋移交钥匙给屋主们。

周氏岐山堂获拨5万令吉

槟州首长林冠英移交5万令吉拨款予槟城周氏岐山堂，并希望该宗祠能继续为社会培育英才。

林冠英指出，一个民间组织要发展到拥有百年的历史是不简单的事情，因此希望周氏岐山堂能够继续先贤的使命，为社会培育更多英才。

林冠英说，槟州政府向来重视州内的文化遗产，这不仅仅限于古迹建筑，因此希望周氏岐山也能够在这方面扮演重要角色，也为槟州带来人气。

林冠英是于7月22日移交支票予周氏岐山堂时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员罗兴强、首长政治秘书黄汉伟、光大区州议员郑来兴及槟城周氏岐山堂主席周呈慧等人。

另外，周呈慧指出，他是在该宗祠100週年庆典上透露希望该宗祠的教育基金能够突破50万令吉大关，没想到林首长在获悉后便当场宣布这项拨款，真是十分感激。



槟州首长林冠英（右4）移交5万令吉拨款给槟城周氏岐山堂，并由槟城周氏岐山堂主席周呈慧（左4）接领。右起为郑来兴、黄汉伟及罗兴强。

高渊成功花园中秋节办月光跑

配合槟州中秋庆典《全民月圆牵里缘~再续缘》进行的月光跑2015（欢乐跑）活动将于9月23日（星期三）傍晚7时30分在高渊成功花园草场起跑，月明风清和古色古香的高渊大街为大家伴跑。即日起开始接受报名，欢迎民众踊跃参与。

爪夷区州议员孙意志表示，今年槟州中秋庆典再次在爪夷选区举行，为期七天，主办当局准备了一连串的节目与活动，让各族民众同欢共庆中华文化的中秋佳节。

“大部分的跑步活动多在早上进行，月光跑活动曾在檳岛举办，而这是首次在威省进行。此次活动旨在促进体育精神，缔造健康社会，也让民众体验在月光下随风奔跑的感觉。”

他说，槟州政府致力打造净绿安康的州属，跑步是其中一项良好的健康运动。无论是一家大小或三五成群的知己好友，欢迎大家走出户外，跑出健康。

“适逢学校假期，我鼓励学生把握机会参与这项别开生面的月光跑。平时家长顾虑治安问题，无法放心让孩子在户外跑步。此次在警方与SK Team治安队的配合下，家长们不妨陪同孩子一起来参与，通过月光跑活动增进彼此间的感情，促进亲子关系。一家大小在这中秋佳节期间齐参与这项健康活动也更有意义。18岁以下的参与者须获得家长或监护人的允许，在报名表格上签名。”

孙意志希望各地民众尤其是来自威南的民众前来参与这项历史性的月光跑，而在月光跑后也有



爪夷区州议员孙意志（左4）表示，今年槟州中秋庆典再次在爪夷选区举行，为期七天，主办当局准备了一连串的节目与活动，让各族民众同欢共庆中华文化的中秋佳节。

一系列精彩的舞台节目让大家观赏。此活动初步目标为1000人，希望民众尽早报名，以免向隅。

这项活动是由槟州政府主办，槟州青年发展机构支持、高渊华人体育会协办，高渊德教会振积阁妇女组及SK 志愿治安队配合，100 Plus 为饮料赞助。

出席新闻发布会者包括威省市议员方美铼、高渊乡委会主席许浩涛、高渊华人体育会主席胡光仁、副财政马楠喜、副总务秦俊钦、理事连木发、高渊德教会振积阁妇女组主席彭育亮和SK 志愿治安队队长杜建国。

高渊华人体育会署理主席杨志清指出，此月光跑活动路程全长6公里，公开予十岁或以上的民众

参与，报名费为15令吉，参与者将获得T恤及荧光棒手环。参与者需于傍晚6时30分报到，并在9月19日及20日，上午11时至下午4时在高渊成功花园有盖篮球场领取T恤。

“当天设有幸运抽奖环节，凡在1小时内，即7时30分至8时30分完成6公里路程的参与者，除了可获得纪念奖牌外，还可以参加幸运抽奖，有机会赢取丰富的奖品。”

月光跑2015（欢乐跑）由高渊成功花园草场出发，路经Jalan Tiong, Jalan Sungai Daun, Jalan Tekukur Indah, Jalan Ooi Kar Seng, Jalan Atas, Jalan Baru, Jalan Pengkalan Rawa,

Jalan Atas, Jalan Ooi Kar Seng, JalanTiong 然后再回到成功花园草场。

报名截止日期为8月30日，有兴趣者可在N19 Soon Lip Chee 面子书专页了解详情或到爪夷区州议员孙意志服务中心（04-594 1163, 011-3602 0202）、高渊华人体育会（019-415 1728）、高渊SHELL添油站（04-5932 554）、高渊ON EYES OPTOMETRY（04-5933 632）、花心思礼品花坊（012-4252 602）、华都村美德园饮食中心（012-539 8082, 012-542 2990）、金马餐馆（04-587 1577）、新邦安拔ON EYES OPTOMETRY（04-5888 325）索取报名表格。

LARIAN KARNIVAL PESTA TANGLUNG 2015 (FUN RUN)
23/09/2015 (Rabu 星期三)
7.30 Petang 傍晚7时30分
高渊成功花园草场
PADANG TAMAN BERJAYA, NIBONG TEBAL
Tempat Pendaftaran 报名处
Chinese Recreation Club Nibong Tebal (NTCRC) 019-415 1728
PUSAT KHIDMAT KADUN JAWI YB SOON LIP CHEE
Tel: 04-5941163 H/P: 011-3602 0202

培新小学参与城市农耕计划 学生当起小小农夫学耕种



日落洞培新小学是东北县首个参与“城市农耕”计划的小学，该计划让小学生学习如何自己栽种蔬菜以及体验农耕过程。



爪夷区孙意志州议员（左起）移交树苗给培新小学校长黄秀芬、槟州农业局东北县代表法哈移交树苗给培新小学家协副主席李洁莹、培新小学董事长拿督尤传明从双溪槟榔区州议员林秀琴手中接过树苗。

双溪槟榔区州议员林秀琴当火车头，将“城市农耕计划”带入日落洞培新小学，成为东北县首个参与“城市农耕”计划的小学，同时也让小学生学习如何自己栽种蔬菜以及体验农耕过程。

在林秀琴穿针引线及获得“城市农耕计划”小组主席兼爪夷区孙意志州议员的支持下，培新小学与槟州农业局合作进行种植计划，让学生在校内学习种树、种花、种菜，一起绿化校园环境。

林秀琴表示，如今物价上涨，如果校方

可以利用空地来种植没农药的蔬菜，除了可食用较健康的蔬菜之余，还能让学生体验农耕过程。

另外，孙意志则表示，农耕计划让学生可多作尝试，并且在学习种菜的过程中，体验农夫的辛苦。

他指出，城市农耕小组的目标是，希望每个州选区都会有至少一个个人或单位，向农业局提出申请，以便一同推动城市农耕活动，而农业局将提供种植器材与知识方面的协助。



小小“农夫”小心翼翼地照顾树苗。



槟州农业局东北县代表法哈（左）耐心教导学生如何照顾树苗。

化粪池有色污水呛鼻 过滤排污系统无法操作

疑工厂把含有毒素或化学药水排入高渊武吉班卓工业区B排水道，导致化粪池过滤排污系统故障而无法净化污水，而化粪池内更含有各类的固体垃圾，令人感到不可思议。

爪夷区州议员孙意志在7月10日向英达丽水公司投诉污水流入位于高渊武吉班卓工业区B排水道，并要求该公司尽快维修过滤排污系统，并彻查污水源头。岂料，日前孙意志与英达丽水公司职员再次前往了解抢修进度时，发现情况变本加厉。

英达丽水公司职员指出，这些污水有蓝色、青色、红色、紫色、灰色不等，各色污水都呛鼻及带有异味，不排除含有毒素或化学药水，相信是附近工厂所为。这导致过滤排污系统被含有腐蚀性污水所破坏造成故障，而污水发出的气体更造成铁枝生锈。

“化粪池主要功用是过滤和净化来自厨房、浴室和厕所排入的污水，至于这些带有颜色污水显然不应被排入化粪池。”

他说，用于处理污水的化粪池却出现各种固体垃圾，如塑料袋、塑料罐、玻璃瓶、铝罐等不在话下，就连大件固体垃圾如脚车及床褥都丢弃在化粪池，导致化粪池机件故障无法过滤污水。

据知，每间住家或工厂都有一个化粪池的排污检修孔，相信是清洁工在清洗厂地时，直接打开检修孔将所有固体垃圾丢入，才会酿成此问题。

该职员坦言，维修排污系统工程需较长时间，而遭五颜六色的污水所污染的蓄水处也需清洗，否则所排放的水依旧带有颜色。此外，堆积在化粪池的固体垃圾也需清理，这一切抢修工程都相当耗时。



用于处理污水的化粪池出现各种固体垃圾，如塑料袋、塑料罐、玻璃瓶、铝罐等，就连大件固体垃圾如脚车及床褥都丢弃在化粪池，导致化粪池机件故障无法过滤污水。

孙意志表示，再多的抢修和清洗都是治标不治本，排污系统发生故障，归根究底皆因人为所致，虽然英达丽水公司已派员抢修，但有颜色的污水及固体垃圾每天依旧排入化粪池，让该公司穷以应对。

他说，目前情况与之前相比无太大的改善，化粪池有2架污水处理器，因其中一架损坏，所以无法彻底过滤和净化污水。

“化粪池的过滤和净化系统主要是针对厨房、浴室和厕所排入的污水，经处理后把类似泥土味的废水排到河流，因此类似相信含有化学药水的污水将破坏过滤器的物质，不但无法净化还会弄坏化粪池机件。”

孙意志表示他将致函各相关单位，包括促请环境局和英达丽水公司尽快采取行动携手揪出祸首，以免居民健康和家居环境受威胁。



MALAYSIA RECORDS



Penang Bridge International
MARATHON™
22 November 2015

Hotline:
+6016 - 411 0000

Register Online at:
www.penangmarathon.gov.my



PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

杨顺兴拨款助3家庭度难关

9岁男童梁政德因在4岁时进行切除脑部肿瘤手术后导致其双眼视力受损，莪尾区州议员杨顺兴捐助2800令吉协助购买特殊放大镜，好方便男童学习；小政德即将在9月到吉隆坡进行检验，如届时需要再进行手术，那么可能需要社会热心人士的协助。

该男童梁政德的妈妈王慧玲与丈夫共有3名儿女，分别是现年15岁的长子、9岁的次子（即小政德）以及5岁的幼女。

王慧玲说，当小政德4岁时被检验到脑部长肿瘤，于是就进行手术切除肿瘤，岂知在进行手术后导致双眼视力受损，目前的小政德的左眼已看不到东西，右眼视力则是非常地弱。

目前就读特殊学校的小政德因为视力差，需要佩戴特定的Lifestyle Candy 5HD放大镜，而该放大镜则需要向圣尼古拉盲人院购买，因此，杨顺兴捐助2800令吉给小政德及妈妈，让他们购买该放大镜。

王慧玲说，由于小政德目前只剩下右眼微弱的视力，因此，为了减轻小政德在阅读时的眼压，他必



莪尾区州议员杨顺兴（中）移交捐款支票给3户家庭度过难关。右3为王慧玲及小政德母子。

须使用特定的放大镜，来协助他学习。

尽管梁政德年仅9岁，他却是非常地懂事，对于将在9月进行的MRI检验，如果被告知需要进行手

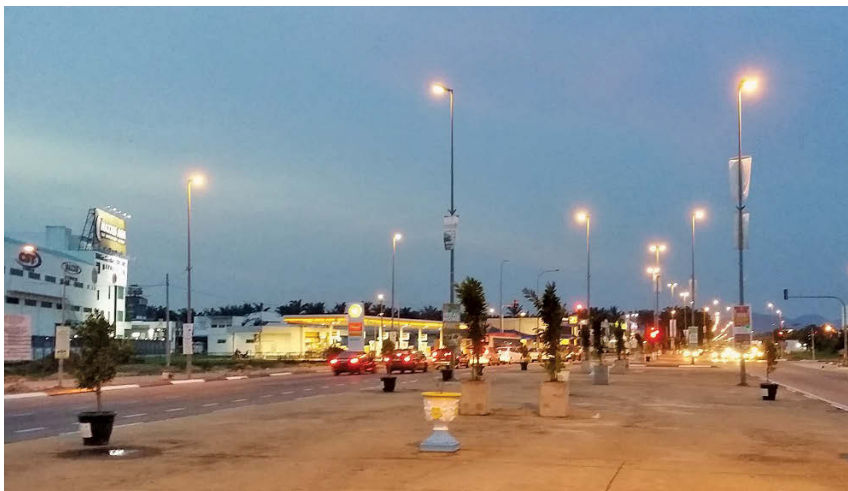
术的话，他已经向妈妈表达意愿，那就是他不要进行手术，因为担心在进行手术后就永远看不到爸爸妈妈。

杨顺兴是于7月30日移交捐款支

票给王慧玲，同时也分别移交864令吉给一户印裔家庭以缴付拖欠槟岛市政厅的屋租，以及移交900令吉给因拖欠屋租而遭房屋中介公司下逐客令的另一户华裔家庭。



“高渊欢迎您” 城市美化再添花树



爪夷区州议员孙意志自今年2月初与佳比塑胶工业（檳城）有限公司配合推行《高渊欢迎您》城市美化计划以来，陆续在爪夷选区檳怡大道分界堤增加花树以美化高渊市容。



经过爪夷区州议员孙意志要求后，威省市政局美化组将陆续收回当局空置的花盆，重新油漆及栽种上植物，再摆放在适合的地点。目前已有36个花盆重新安置在该分界堤。

爪夷区州议员孙意志自今年2月初与佳比塑胶工业（檳城）有限公司配合推行《高渊欢迎您》城市美化计划以来，陆续在爪夷选区檳怡大道分界堤增加花树以美化高渊市容。

孙意志表示，他于年初在地方政府小组会议提及威省有逾千个作为美化用途的花盆被空置的问题，其中威南，就有约500个空置的花盆。经过他要求后，威省市政局美化组将陆续收回当局空置的花盆，重新油漆及栽种上植物，再摆放在适合的地点。目前已有36个花盆重新安置在该分界堤。

“威省市政局美化组应执行本份，妥善照料这些植物，避免出现植物缺水枯萎，花盆空置沦为垃圾桶等问题。此外，当局也应为住宅区内的草场进行美化，勿等到该区州议员反映才有所行动。”

他说，除了威省市政局，“高渊欢迎您”城市美化计划也获得企业商家支持，继佳比塑胶工业（檳城）有限公司后，恒大置地(Tambun Indah Land Berhad)也赞助20棵棕榈树置放在爪夷选区檳怡大道分界堤以美化高渊市容。

他指出，槟州一直走在绿化的前

线，而槟州政府也致力打造槟州成为“清洁、绿色、安全及健康”的宜居城市。因此，在该分界堤置放花树仅是美化计划的首阶段，之后将陆续在高渊其他地区进行相关的美化工作，以将高渊打造出另一个新形象。

“威南正搭上发展列车，人口将会陆续增加，企业商家也将会前来进行投资。如今正在进行的高渊

榴莲盛会也为高渊打开知名度，吸引国内外游客前来，让更多人认识高渊，而“高渊欢迎您”的城市美化计划的进行也会为高渊添色不少。”

孙意志呼吁企业商家支持《高渊欢迎您》城市美化计划，为高渊打造新面貌。有意者，可与他012-4290163或其服务中心04-5941163联系。

郑来兴呼吁行善不分大小 按照能力做善事塑爱心社会

青灵坛主办《帮助拯救生命》捐血运动，光大区州议员郑来兴呼吁行善不分大小，希望所有人都能按照自己的能力来做善事，进而打造爱心社会。

他指出，青灵坛每年都举办捐血运动，去年在93名参与者当中，其中75名合格捐血。

他说，今年主办单位更进一步提高目标，希望能够号召到150名合格者捐血，这是相当值得表扬的。

他认为，每位捐血者勇气可嘉，并用最好的行动证明，每个人有做善事能力，而行善不分大小，每捐出包血可至少拯救1人。

郑来兴是于8月2日在时代广场为上述捐血运动主持开幕礼时发表谈话。同时出席者包括青灵坛主席主席周钜授、总务洪靖富以及青年团团长汪显龙等人。

这项捐血运动由青灵坛主办，并获得郑来兴的支持，同时也得到莪尾义务消防队及檳城中央医院等单位的协助。

另外，郑来兴指出，今年蚊症较去年严重，因此希望广大民众能够配合，透过大家的努力杜绝蚊症。

他表示，许多时候参与社区清洁活动的居民不到百分之十，然而爱护家园人人有责，人们除了保持住家的清洁外，也需要确保社区整洁及没有积水才能有效杜绝蚊症。

他说，基于蚊症患者严重时期也需要透过输血来挽救生命，因此呼吁广大民众，特别是年轻人能定时捐血，以便能够帮助有需要的人士。



光大区州议员郑来兴（右）鼓励青灵坛主办《帮助拯救生命》捐血运动的捐血者。

八条路网寮房屋发展计划 三造将对话洽谈赔偿

甫于上个月宣布的Sandiland Foreshore八条路网寮房屋计划中将兴建803间可负担房屋及中廉价屋，为了能够妥善安置目前仍居住在八条路网寮的居民，彭加兰哥打区州议员刘敬亿将联同发展商Tanjung Villa发展有限公司在近日与受影响住户进行对话会，以洽谈赔偿事宜。

刘敬亿于8月3日出席于槟州发展机构办公楼进行的八条路网寮房屋计划会议时提出这项与居民对话的建议，以向居民汇报一切赔偿细节，他强调本身非常关注当地居民有否被安顿至合适的栖身之处，而当地共有54户人家受到这项发展计划的影响。

他认为，让受影响的住户获得一屋赔一屋是最理想的赔偿方案，因此他相信安置居民问题可以获得顺利解决。

会上，丹绒区国会议员黄伟益也指称他相信这个可负担房屋发展计划，能够吸引更多人口回流乔治市，让入夜时分的乔治市还是充满活力及朝气。

他希望这个计划能够早日动工及完成，协助更多人实现重返城市居住的心愿。

与此同时，Tanjung Villa发展有限公司董事经理方炎华透露，现居于八条路网寮的居民必须在6个月内搬迁以让路给有关房屋计划，而最后搬迁期限为明年3月。在该计划进行期间，所有住户将获每月700令吉租金，直至获取入伙准证，另可获一次性1500令吉搬迁费。

Sandiland Foreshore房屋发展计划是由槟州发展机构与大华集团子公司Tanjung Villa 发展有限公司联手推动。此计划总面积占4.23英亩，将兴建482间可负担房屋，售价分为40万、30万和20万令吉；321间中廉价屋售价为7万2500令吉，预计耗时5年完工。

是日会议出席者尚包括Tanjung Villa发展有限公司执行董事陈智华、高级项目经理周志明、槟州发展机构代表等。

垄尾乡委会办拉丁舞晚宴 为5慈善单位筹善款



垄尾区乡村发展计划暨治安委员会举办首届公益慈善拉丁舞晚宴，为5个慈善单位筹善款。

垄尾区州议员杨顺兴致为该公益慈善拉丁舞晚宴主持开幕时说，拉丁舞属国际标准舞，也是康乐混合体育的一种交际礼仪舞蹈，而该晚宴所筹得款项分捐给2家中文报的慈善基金、净莲慈悲院癌症治疗中心、Crystal Home in Reservoir Garden孤儿院以及如意之家。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonara! Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sila klik untuk maklumat lanjut



i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



BPO திட்டத்திற்கு இருவழி ஒப்பந்தம் கையெழுத்தானது



BPO திட்டத்தின் இருவழி ஒப்பந்தம் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் முன்னிலையில் கையெழுத்திடப்பட்டது

பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம், தெமாஸ்சே (Temasek) மற்றும் ஏடிஸ் (EDIS) எனும் மூன்று நிறுவனங்களிடையே BPO பிரதான திட்டத்திற்கு இருவழி ஒப்பந்தம் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் முன்னிலையில் கையெழுத்திடப்பட்டது. பாயான் பாருவில் ரிம1.3 பில்லியன் செலவில் BPO பிரதானத் திட்டம் ஆரம்பமாகவுள்ளது எனச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர் அவர்கள்.

இத்திட்டம் பிளாங்கு மேம்பாட்டுக்

கழகத்தின் 6.8 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் பிளாங்கு சம்பர் சிட்டி என அழைக்கப்படும் பாயான் லெபாசில் இப்புதிய வணிக மையம் கட்டப்படவுள்ளது. இத்திட்டம் 2016-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி 2019-ஆம் ஆண்டு நிறைவடையும் என நம்புவதாக மேலும் கூறினார் மாநில முதல்வர். இத்திட்டத்தின் மூலம் பிளாங்கில் இன்னும் மூன்று ஆண்டுகளில் 60% அதாவது 8,000 பேருக்கு வேலை வாய்ப்புகள் கிடைக்கப்பெறும் சாத்தியம் உள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும்.



BPO திட்டத்தின் மாதிரி வரைப்படம்

இத்திட்டத்தின் மூலம் புதிய பொருளாதார வளர்ச்சி உருவாக்குதல், பன்னாட்டு நிறுவனங்கள் குறிப்பாக பார்ச்சூன் குளோபல் 500 நிறுவனங்களின் பங்கெடுப்பை அதிகரித்தல், வேலை வாய்ப்புகள் மேம்படுத்துதல் மற்றும் உலகத் தரம் வாய்ந்த சுற்றுச்சூழல் மற்றும் அமைப்பை வழங்குதல் வழி உலகளாவிய நிறுவனங்கள் பிளாங்கில் முதலீடு செய்வதை உறுதிச்செய்தல் எனப் பல முக்கிய நோக்கங்கள் முன் வைக்கப்பட்டுள்ளன. இதன் வழி, பிளாங்கு அனைத்துலக அறிவார்ந்த வளர்ச்சியடைந்த மாநிலமாக உலகளாவிய நிலையில் பிரசித்திப்பெற முடியும் என்பது திண்ணமாகும்.

பிளாங்கு சுற்றுலாத்துறை மேம்படுத்த கப்பல் கண்காட்சி

பிளாங்கு மாநகர் மன்றத்தின் புத்தாக்கத் திறன் வெளிப்படுத்தும் முயற்சியில் கடந்த 28 மே தொடங்கி 31 மே 2015 வரை புத்ரா ஜெயாவில் நடைபெற்ற சிறு கப்பல் வடிவமைக்கும் போட்டியில் (Pertandingan Flotila " Magic of the Night 2015") கலந்து கொண்டு ஆக்கப்பூர்வ படைப்பு மற்றும் பிரபலமான படைப்பு எனும் இரு வெவ்வேறு அடிப்படையில் வாகை சூடியது. மலேசிய சுற்றுலா மற்றும் கலாச்சார



வெற்றி வாகை சூடிய பிளாங்கு ஃப்லொதிலா கப்பல்

அமைச்சு ஏற்பாட்டில் 14 மாநிலங்களும் சீனாவின் சூஸ்ஹ் நாட்டிலிருந்து ஒரு கப்பலும் அப்போட்டியில் கலந்து கொண்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

பிளாங்கு மாநகர் மன்றத்தின் இவ்வெற்றியைக் கொண்டாடும் வகையில் அச்சிறு கப்பல் பெர்சியாரான் கர்பால் சிங் சாலையில் ஆறு மாத காலத்திற்கு பொதுமக்களின் கண்காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளதை அதன் துவக்க விழா சிறப்புரையில் அறிவித்தார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். நோன்பு பெருநாள் மற்றும் விடுமுறை காலங்களில் சுற்றுபயணிகளும் பொதுமக்களும் நிறைவுடன் கொண்டாட இக்கண்காட்சி உறுதுணையாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

ஆறு மாத காலத்திற்கு வைக்கப்பட்டிருக்கும் இந்த சிறு கப்பல் கண்காட்சியின் பராமரிப்பு செலவிற்கு ரிம 200,000 செலவிடப்படுவது

குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பிளாங்கு மாநகர் மன்றத்தின் பங்கேற்பினையும் வெற்றி வாகை சூடியதையும் மனமார வாழ்த்தினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். இந்த வெற்றியை வரும் ஆண்டுகளில் தக்க வைத்து கொள்ளுமாறு மேலும் கேட்டுக் கொண்டார். பிளாங்கு சுற்றுலா துறையை மேம்படுத்த இக்கண்காட்சி தக்க சான்றாக அமையும் என்பதில் ஐயமில்லை.



பிளாங்கு சிறு கப்பல் கண்காட்சி சிறந்த படைப்புகளுடன் தொடங்கியது

பினாங்கின் சுத்தம், பசுமை, பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கிய ஆண்டு விழாக் கொண்டாட்டம்



பினாங்கின் சுத்தம், பசுமை, பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கிய ஆண்டு விழாவை துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

பினாங்கின் சுத்தம், பசுமை, பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கிய மாநிலமாக பிரகடணப்படுத்தப்பட்டு கடந்த 22 மே தினத்தன்று தனது ஐந்தாம் ஆண்டு நிறைவு விழா குயின்ஸ்பே பேரங்காடியில் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வின் பிரமாண்ட கொண்டாட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் இரண்டு நாட்களுக்குக் கொண்டாடப்படும் இத்தினத்தில் மாநில அரசு துறைகள் மற்றும் பல அரசு சாரா அமைப்புகளின் கண்காட்சிகள் பொதுமக்களுக்காக ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளதாகக் கூறினார். இந்நிகழ்விற்கு இலவச இடவசதி ஏற்படுத்திக் கொடுத்த குயின்ஸ்பே பேரங்காடியின் நிர்வாகத்திற்கும் இலவச விளம்பரங்கள் வழங்கிய ஏம் மிக்ஸ் மீடியா மற்றும் ஒப்திமல் மீடியா தனியார் நிறுவனங்களுக்கும் நன்றி தெரிவித்துக் கொண்டார். இதனிடையே, சிறந்த சேவையின் மூலம் பினாங்கு மாநிலத்தை மேம்படுத்திய பினாங்கு மாநகர் மன்றத்தையும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தையும் பாராட்டினார். அதோடு, தலையாய சேவையை வழங்கும் பொது தொழிலாளர்களையும் அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு பினாங்கு மாநில அரசு அவர்களை சமீபத்தில் அங்கீகரித்ததையும் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர்.

பினாங்கு ஊராட்சி மன்றங்களின் பொறுப்பில் கடந்த 2008 முதல் 2015-ஆம் ஆண்டு வரை 23,8180 மரங்கள் ரிம 16.5 கோடி செலவில் பசுமையை நிலைநாட்டும் நோக்கில் நடப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

பினாங்கில் குற்றச்செயல்களைத் துடைத்தொழிக்கும் முயற்சியில் இரகசிய கேமராக்கள் பொருத்துதல், சாலைகளில் விளக்குகளின் எண்ணிக்கையை அதிகரித்தல் என பல மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் அமல்படுத்தப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அதோடு, ஆரோக்கியமான வாழ்க்கை முறையை அமல்படுத்த மிதிவண்டி ஓட்டும் பழக்கத்தைத் தூண்ட ஆங்காங்கே மிதிவண்டி பாதையும் ஊராட்சி மன்றங்களால் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களுடன் பல முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



தாவரவியல் துறை பசுமை கண்காட்சி

மலிவு சாரய ஒழிப்பு “விழிப்புணர்வு ஓட்டம்”

மலிவு சாரயத்தைத் துடைத்தொழிக்கும் பொருட்டு “விழிப்புணர்வு ஓட்டம்” வருகின்ற அக்டோபர் மாதம் 11-ஆம் திகதி செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் திடலில் நடைபெறவுள்ளது. இந்த விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தில் மாணவர்கள் உட்பட 8,000 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொள்வர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இந்நிகழ்வு மலேசிய மலிவு சாரய ஒழிப்பு இயக்கம், பினாங்கு மாநில அரசு மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஏற்பாட்டில் நடைபெறுவதாக நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு.டேவிட் மார்ஷல் கூறினார்.

இதுவரை 18,000 பொது மக்கள் இந்த சாரய ஒழிப்புத் திட்டத்தில் கையொப்பமிட்டு தங்கள் ஆதரவை தெரிவித்தாகவும் மேலும் இவ்விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தின் வழி 100,000 பேர்களின் கையொப்பம் சேகரிக்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மற்றுமொரு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு சத்தீஸ் முனியாண்டி. மலேசியாவிலே பினாங்கு முதல் மாநிலமாக மலிவு சாரயத்தைத் துடைத்தொழிக்கவும் கட்டுப்படுத்தவும் வித்திட இந்த விழிப்புணர்வு ஓட்டம் மைய கற்களாக அமையும் என மேலும் கூறினார். மலிவு சாரய ஒழிப்பு பிரச்சாரத்தின் மூலம் நடுத்தர வருமானம் பெறும் குடும்பம் புற்றுநோயால் இறக்கும் அபாயத்திலிருந்து பாதுகாக்கப்படுவர்.



திரு தியாகராஜன், திரு சத்தீஸ் முனியாண்டி, திரு டேவிட் மார்ஷல், டத்தோ மைமுனா முகமது, லோ ஜூ உவாட், ரோசாலி முகமது, சுல்கிப்லி இப்ராஹிம் (இடமிருந்து வலம்) ஆகியோர் மலிவு சாரய ஒழிப்பு “விழிப்புணர்வு ஓட்டம்” பிரச்சாரத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

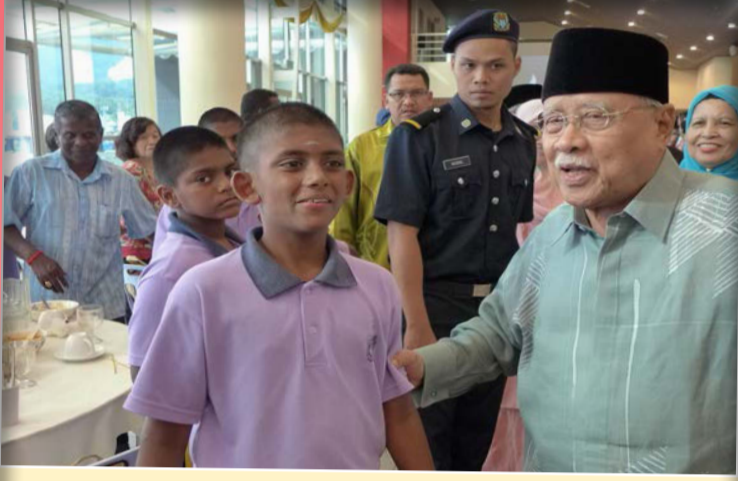
இந்த விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைப்பார் என்றும் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களும் கலந்து கொள்வார் என செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் அறிவித்தார்.

12 வயதுக்கு உட்பட்ட சிறுவர்களுக்கு ரிம15 அதேவேளைவில் 13 வயதுக்கு மேற்பட்ட மாணவர்கள் உட்பட அனைவருக்கும் ரிம25 பங்கேற்பாளர் கட்டணமாக விதிக்கப்படும். இந்த ஓட்டம் போட்டியாக நடைபெறாமல்

விழிப்புணர்வு ஓட்டமாக அமைவதோடு மட்டுமின்றி பங்கேற்பாளர்களுக்கு நற்சான்றிதழ் மற்றும் பரிசுகள் வழங்கப்படும்.

இந்த விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தில் கலந்து கொள்ள விருப்பம் கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள் செபராங் பிறை அலுவலகம், பிறை சட்டமன்ற சேவை மையம், அல்லது 012-4472042/01124215661/045489875 என்களுக்குத் தொடர்புக் கொள்ளலாம். மேலும், ஆர்வமுள்ள பங்கேற்பாளர்கள் www.wceevents.com.my எனும் அகப்பக்கத்தில் பதிவுச் செய்யலாம். பதிவுச் செய்யும் இறுதி நாள் 15/9/2015.

நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டம்



பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாஸ் அவர்களின் நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் வருகையாளர்களை வரவேற்றார்.



பினாங்கு மாநில அரசு செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ ஃபரிசான் பின் டாருஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் மாநில அரசு தலைவர்கள், பிரமுகர்கள் மற்றும் பொதுமக்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் சிறுவர்களுக்குப் பெருநாள் அன்பளிப்பு வழங்கி நிகழ்வை மெருகூட்டினார்.



மாநில நிதித் துறை ஏற்பாட்டில் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நடைபெற்றது. இந்த உபசரிப்பில் மலாய்காரர் பாரம்பரிய உணவு பரிமாறப்பட்டது.



பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கண்கவர் படைப்புகள் இடம்பெற்றன.



பினாங்கு மாநில நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டம் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA -	-
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN -	-
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA -	-
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS -	-
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepingsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiaw@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N1 Penaga : -	-	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630	N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	N4 Tunggai : -	-	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	N5 Permatang Berangan : -	-	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	N6 Sungai Dua : -	- Norfatin	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584	N7 Telok Air Tawar : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115	N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	010 - 811 7300	- Razin
		N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
		N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
		N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442 013 - 595 6865	- Kamal Rosli	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419	- Karuna
		N12 Penanti : 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira	N32 Seri Delima : 019 - 4474362 012 - 5242549	- Mahen James
		N13 Berapit : 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Anne
		N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Yeoh Ee Yee	016 - 4940705	- Janet
		N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
		N16 Perai : 04 - 399 6689	- Ikhwan	016 - 205 1185	- Frankie Kee
		N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Jalal
		N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- Lai	016 - 487 8602	- Khairul
		N19 Jawi : 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Selvi	016 - 444 3550	- Sathya
		N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Lim Tuan Chun	04 - 646 4700	- Aliiff / Shamsudin
		N21 Sungai Acheh : 0111-508 0215	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
		N22 Tanjong : 012 - 465 0021	- Khor	N37 Batu Maung : 016 - 428 6158	- Danny Ho
			- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : -	-
			- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 016 - 407 2135	- Zulkiflee
			- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017- 413 5695	- Johan Abu Bakar
			- Hasbullah		
			- Siti Hajar		
			- Tina		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Ketenasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2015**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Ogos 2015**



1hb - 31hb Ogos
Festival George Town

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "**ADD ME**" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



The exuberant, live wire Joe Sidek is the man behind the world renowned George Town Festival. Joe is posing with the car with the official GTF poster.



The opening show of '100% Penang' was presented in so many languages and dialects of Penang including Hokkien.

THE George Town Festival is back - bigger and better! Expect loads of fun and entertainment throughout this month.



The audience was not only entertained by '100% Penang'; many were in tears and touched by some of the things shared by the 100 Penangites who were on stage.



The '100% Penang' with the map of the island flashed on the screen with real people and real statistics shown.



At the Dewan Sri Pinang, a photography exhibition is going on with Same-Same which gathers photographs of inter-racial marriages and partnerships.



The '100% Penang' includes this family of a deaf Chinese Muslim convert and his wife, a sign language translator who tell their stories on stage.



Exco members Chong Eng (left) and Chow Kon Yeow (third from left) with their spouses at the opening night of George Town Festival.



Children from the Ramakrishna Ashrama were the lucky guests at the opening of GTF.



In '100% Penang', Berlin-based theatre troupe Rimini Protokoll brings Penang's city demographics to life in a uniquely interactive performance featuring 100 local inhabitants, chosen according to their age, gender, household type, geography and ethnicity to represent 1% of the population. By sharing their stories, answering questions and creating collaborative visuals, the participants will transform statistical data into a living, breathing, ever-changing human drama that is uniquely Penang.



The Masjid Kapitan Keling is also one of the venues for GTF programmes.

Appreciation for art, culture and trees

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

THE aspirations of Penang to be an intelligent and international city came to the forefront as the state began its month-long George Town Festival celebrations this month.

Arts, culture and nature took centre stage as Chief Minister Lim Guan Eng on Aug 1 kick-started the celebrations by officiating the "More Than Friends ASEAN 5" art exhibition at Wei-Ling Gallery, followed by "The Crescent Moon: Sharing the Same Moon" photographic exhibition at the Masjid Kapitan Keling Mosque compound and the "Multi-faceted Event - Trees" featuring heritage trees in Penang at the Penang Island

City Council (MBPP) Town Hall.

At Wei-Ling Gallery, the exhibition highlighted the works of the next wave of artists from the Philippines, Thailand, Malaysia, Indonesia and Singapore, whose work is defined by their identity and the manner they perceive the world surrounding them.

Lim, in his address, commended on the artistic efforts by the six artists who had broadened the horizon of the people in the latter's appreciation of what art was all about.

"You've opened our eyes to new forms of art that we never knew existed," Lim said.

Over at Masjid Kapitan Keling, the history and origins of the Indian-Muslim community

in Penang became a subject of close scrutiny when black and white photographs featuring their traditional trades, prominent figures and enclaves of their abodes upon their first arrival on Penang island were shown to the public inside its Dewan Makam Noordin.

Prominent personalities who were at the event included Negri Sembilan prince Tunku Zain Al-Abidin Tuanku Muhriz, Tengku Panglima Besar of Selangor Tengku Abdul Samad Shah Al-Haj Sultan Salahuddin, the High Commissioner of New Zealand Dr John Subritzky and festival director Joe Sidek.

"This exhibition aims to instill in its viewers a true appreciation for the people featured and their unique way of life. The fact that the gallery also gives viewers a chance to compare and contrast this community with



Tengku Abdul Samad and Lim having much fun trying out the "GTF Hug A Tree" competition.

the Muslim community living in New Zealand makes this event even more special," Lim added.

"There is much we can learn from one another and this gallery gives us a chance to do so."

This multicultural project is a collaboration between George Town Festival, the Asia New Zealand Foundation and the New Zealand High Commission in Kuala Lumpur with support from the Karyah Committee of the Kapitan Keling Mosque.

The "Multi-faceted Event - Trees" project at the MBPP Town Hall provided the perfect opportunity not only for Penangites but anyone who happens

to be in Penang this month to appreciate the wonders of nature, especially the priceless trees found so abundantly in the state.

Interesting programmes planned for this particular event included exhibitions on "Heritage Trees of Penang" and "Ancient Trees: Portraits of Time", free trees giveaway, "GTF Hug A Tree" competition, "Tree Huggers" installation, refreshments at the "Treetops" Cafe & Shop and an orchestra performance by the Taiwan-based Taiwan Bamboo Orchestra (TBO) which uses only bamboo-based musical instruments.



rapidPenang

NOTIS MAKLUMAN

Notis makluman ini dikemukakan kepada pengguna perkhidmatan BEST FIZ berkenaan perkara seperti berikut:-

- TAJUK :**
1. KENAAN CAJ PERKHIDMATAN PADA KADAR NOMINAL SEBANYAK RM50 SEBULAN UNTUK PERKHIDMATAN BEST FIZ
 2. PERTUKARAN JADUAL BARU PERKHIDMATAN BEST FIZ SERTA FEEDER PERDA DAN JURU

TARIKH KUAT KUASA : 3 OGOS 2015 (Isnin)

JADUAL ASAL BEST FIZ A, B DAN C

BEST A (48AS)		BEST B (48AS)		BEST C (48AS)	
PAGI	PAGI	PAGI	PAGI	PAGI	PAGI
6:30	4:30	6:30	4:30	6:30	4:30
6:50	5:00	6:50	5:00	6:50	5:00
7:10	5:30	7:10	5:30	7:10	5:30
7:30	6:00	7:30	6:00	7:30	6:00
7:50	6:30	7:50	6:30	7:50	6:30
	7:10		7:10		7:10

JADUAL BARU BEST FIZ:-

BEST A (38AS)		BEST B (38AS)		BEST C (48AS)	
PAGI	PAGI	PAGI	PAGI	PAGI	PAGI
6:30	4:45	6:30	4:45	6:30	4:45
6:50	5:15	6:50	5:15	6:50	5:15
7:15	5:45	7:15	5:45	7:15	5:45
7:50	7:10	7:50	7:10	7:50	7:10

JADUAL ASAL FEEDER PERDA DAN JURU

FEEDER	PETANG
PAGI	PETANG
6:30	5:20
6:50	5:50
7:10	6:20
7:30	6:50
7:50	7:20
	7:50
	8:20

JADUAL BARU FEEDER PERDA DAN JURU

FEEDER	PETANG
PAGI	PETANG
6:20	5:45
6:40	6:15
7:00	6:45
7:20	7:15
	8:00

- Caj kadar nominal sebanyak **RM50.00** setiap bulan untuk setiap pengguna perkhidmatan BEST FIZ akan dikuatkuasa pada 3 Ogos 2015 (Isnin).
- Pada 1 September 2015, pengguna BEST FIZ perlu mempunyai Pas Bulanan bagi menaiki perkhidmatan ini dan bayaran sebanyak **RM3.00** sehala akan **DIMANSUHKAN**.
- Semua pengguna perkhidmatan BEST FIZ boleh membuat bayaran Caj Nominal ini kepada Rapid Penang melalui kaunter bergerak yang akan di buka di perhentian BEST FIZ di Seberang Jaya, Juru dan Perda pada 6 haribulan sehingga 15 haribulan setiap bulan mengikut hari dan tempat yang akan diberitahu kelak.
- Untuk maklumat lanjut sila hubungi **Unit Pengurusan Lalu Lintas, Bahagian Kerajaan Tempatan** di talian 04-6505683/ 04-6505257/ 04-6505682 dan **Rapid Penang** di talian 04-2381313.
- Sebarang aduan boleh disalurkan melalui emel: mhalizi@penang.gov.my / nurul_asyikin@penang.gov.my

Two councillors re-appointed



Chow (third from left) congratulating Dahlan (second from left) with Rashid (fourth from left) congratulating Mhd Nasir (right), after the announcement, while Mujahid looks on.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

MHD Nasir Yahya and Dahalan Fazil were re-appointed councillors of Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Prai Municipal Council (MPSP) respectively on July 31.

Their appointment was announced by state exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow at a press conference in Komtar, which was witnessed by Datuk Mujahid Yusof

Rawa, who heads the New Hope Movement (GHB) in Penang and Deputy Chief Minister 1, Datuk Rashid Hasnon.

Both PAS men, who now support GHB, had resigned from their posts in June after the PAS leadership decided to cut ties with DAP.

Chow said the two were re-appointed "as individuals", although they were still technically PAS members.

"Currently, there are still two more vacancies for councillors, one each in MBPP and MPSP," he added.

Solving Nibong Tebal flood woes

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

RESIDENTS of Nibong Tebal can now heave a sigh of relief as the state government has assured that it will not rest on its laurels when it comes to flood mitigation efforts in this area.

State exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, on June 23, inspected the condition of the monsoon drain located at Jalan Bayan Kecil, Taman Nibong Tebal with officers from the Department of Irrigation and Drainage (JPS) as well as the Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

Chow, who spoke to members of the media, elaborated on the factors which had worsened the flood woes in the area and also highlighted some of the steps which JPS would adopt to address them.

"The main reason for the acute floods is the raised water levels and an overflow of water at the main drain. As a result, water from the surrounding minor drains and river cannot be directed to the main drain due to the back flow of water. JPS

had identified the problem and is looking at ways to address it," Chow said.

"Taman Nibong Tebal is a good example of this predicament. When the monsoon drain here overflows, the surrounding area is flooded. And this happens because of the rubbish thrown into the drain which directly affects the efficiency of the pump house in drawing the excess water out. To address this, JPS will install a new autorack at the Jalan Teluk Ipil monsoon drain to sieve the rubbish thrown into it," he added.

Also present were Jawi assemblymember Soon Lip Chee and MPSP councillors Loh Joo Huat and H'ng Mooi Lye.

According to JPS estimates, the proposed new autorack system will cost the state government around RM1 million.

In addition, Chow also reassured Penangites that the state government would source for the required budget to finance its exorbitant flood mitigation projects namely through the 11th Malaysia Plan, the JPS annual allocation from the federal government, the MPSP annual budget as well as allocations to the various district offices.



Chow (pointing and looking downwards) with officers from the JPS and MPSP inspecting the nauseating conditions of the monsoon drain at Taman Nibong Tebal.

State will get to bottom of fishy incident

THE peculiar incident where hundreds of fish were found dead at Sungai Dondang in Paya Terubong has alarmed the state government over the irresponsibility of certain quarters despite continued efforts and campaigns carried out in educating the public on green issues and against disposing toxic waste into our rivers.

Residents near the upstream of the river made the grotesque discovery on June 22 and reported the matter to the authorities.

This prompted quick action by the Department of Environment (DOE) to collect samples of the river water for analysis.

Penang exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow had on June 25 led an investigating team which comprised officers from the DOE, the Drainage and Irrigation Department (DID) and the Penang Island City Council (MBPP) to inspect conditions of the river at the Sungai Dondang Water Catchment Pond located at Lebuhrambai 6.

"The DOE is doing its investigation on the source of the pollution. We will receive their report soon. This is the first time pollution has occurred upstream. It has caused the death of fishes such as keli, belut and haruan," said Chow.

"There may be illegal factories

operating along the river bank. We will shut them down if they are the cause of the pollution," he warned.

Chow also expressed his disappointment over the incident in spite of the various campaigns carried out to educate people against doing anything which could potentially harm the environment or water sources such as disposing toxic waste into rivers.

"The responsibility of keeping our rivers clean and pollution-free rests not only on the authorities but depends on the civic consciousness of the public as well," he said.

He was accompanied by Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin, MBPP secretary Ang Aing Thye, state DID director Anuar Yahya, DOE director Nor Hayati Yahaya and the department's Northeast district project engineer Haslinda Mohd Hamran.

"The fact that this could happen in Sungai Dondang despite the repeated efforts by the state government to highlight green issues shows that environment awareness among the public is still lacking,"

"More needs to be done in this area and we need to emulate what the South Koreans are doing in Seoul which used to be a very dirty and polluted city," added Yeoh.



A concerned resident showing Chow (standing) scores of dead fish at the river basin of Sungai Dondang. Days earlier there were hundreds of them which died in a similar fashion.



PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2015 / 2016



Permohonan boleh dibuat melalui *online* mulai
1 Jun 2015 hingga 30 Ogos 2015

<https://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :

Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505165/5391/5541/5599/5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

Sijil
Diploma
Ijazah Sains
Ijazah Sastera
Sarjana
PhD

THOUGH separated by the sea and still in the same state, many of us from the island admittedly are clueless about what's good to eat on the mainland.

It is only in recent years that food blogs and social media sites exposed all the good eats to us.

Recently, Buletin Mutiara's **CHAN LILIAN** and photographer **ALISSALA THIAN** ventured to the mainland for some of the good foods there.

The first stop was for breakfast at the famous Nibong Tebal Restoran Sin Soon Lee for its chai kueh (vegetables dumpling wrapped in tang mien flour or wheat starch which is chewy and transparent).

Unlike the island's daintily wrapped chai kueh filled with either turnip (sengkuang) or chives, the ones here have extra soft skin and burst with fillings like pumpkin and yam too.

Besides the chai kueh, Sin Soon Lee also serves other traditional Teochew dishes such as stir fried tanghoon, leeks with taukuah, dim sum, soups and more.

Within the same 'pekan', there are two other family restaurants selling similar chai kueh which have been operating for over 20 years.



The chai kueh from the mainland doesn't look dainty but sure is tasty because of the very soft and chewy, transparent skin.

Hidden secrets of the mainland

The dim sum made of crab meat and served in the shells.



Soft white bread is a great accompaniment to soak up the spicy prawn curry gravy.

Restoran Sin Soon Lee is located at 1281, Main Road, Sungai Bakap (tel: 04-5823846).

Their business hours are from 7am to 1,30pm.

They are closed on Wednesdays.

After breakfast, Lilian and Alissala headed over to the famous prawn curry place for lunch.

However, the owner of the restaurant requested that there be no publicity for them as the cook is getting old and they cannot cope with a large volume of customers.

The restaurant is tucked in a kampung in Nibong Tebal. So, if you are inquisitive enough, you may be able to unravel the hidden secrets of the prawn curry's place by checking Google for

the location.

It is so unique because the large, fresh prawns are cooked in thick curry gravy which has just the right flavour without being too flavourful or too spicy.

They have loaves of soft bread for dipping into the gravy or white rice to go with it.

Besides the curry prawns, there are other dishes as well.

With the availability of Facebook, Waze and Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge, one can easily travel over to the mainland for food.

Although Penang is a state, one can feel and taste the difference of certain foods on the island and the mainland – something that makes Penang food so unique.



Fried tanghoon and other dishes are available to fill your tummy if chai kueh and dim sum are not enough.



The prawns are fresh, sweet and big and so famous that the owner of the restaurant requested anonymity.

Raising awareness on recycling waste

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE nationwide competition for national type schools to recycle waste (PerKiSs 2015) is in progress.

The competition, themed “Nature Friendly, Innovative and Commercially Inclined” (Mesra Alam, Berinovasi & Berdaya Komersial), started on Jan 1 and ends on Aug 31, with the launching ceremony held on Jan 27 in Kuala Lumpur.

It is organised by the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Ministry, and is open to secondary and primary schools in the urban and rural areas.

“There will be three cash prizes of RM3,000, RM2,000 and RM1,000 respectively in the four categories in the competition.

“In addition, there will be the ‘Most Creative Design’ category which comes with a cash prize

of RM500,” Penang’s director for Solid Waste & Public Cleansing Management Corporation, Fatimah Ahmad told a press conference on Aug 4 at Komtar.

She said she was very encouraged and satisfied with the support given by the various schools in the state for the waste recycling project initiated by them.

“So far, a total of 17 schools in Penang have shown their interest to compete in the PerKiSs 2015 competition. I was very impressed with a particular school near the Penang/Kedah border which has collected about 20kg of recycled waste in a three-month period.

“I hope a Penang school will win the award this year,” she added.

“We hope to achieve the target of 22%, and to be in the top 10 by international standards. Currently, we are at 51 out of 178,” she added.

For more information, contact www.ppsppa.gov.my / www.swcorp.gov.my.



Fatimah showing the training modules generated by the Waste Recycle Club.

Hundreds at Zairil’s open house

HUNDREDS of people joined Chief Minister Lim Guan Eng at the Hari Raya Open House hosted by Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari on Aug 2.

Guests were treated to a sumptuous buffet lunch consisting of various Malay delicacies, including satay, pasembor, laksa and others.

They were also entertained to songs during the luncheon.

Also present were excos for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow, and

Youth & Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng.

Addressing the crowd, Zairil voiced his concern about the cost of living with the country’s economy getting worse by the day.

“Since GST was implemented in April, and the ringgit dropped to its lowest level, things have not been good.

“We should all stand up for a change in our future and the generations to come,” he said.

“There is always darkness before dawn,” he added.



Guests enjoying their food at the open house.



LARIAN KARNIVAL PESTA TANGLUNG 2015 (FUN RUN)

23/09/2015 (Rabu 星期三)

7.30 Petang 傍晚 7 时 30 分

高 渊 成 功 花 园 草 场

PADANG TAMAN BERJAYA, NIBONG TEBAL

Tempat Pendaftaran 报名处

Chinese Recreation Club Nibong Tebal (NTCRC) 019-415 1728

PUSAT KHIDMAT KADUN JAWI YB SOON LIP CHEE

Tel: 04-5941163 H/P: 011-3602 0202



Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus hosting his Hari Raya Open House at his residence in Jalan Utama which was attended by Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

IT was a time for merriment, good food AND duit Raya as Penangites celebrated Hari Raya Aidilfitri in their usual happy, all-in-one family atmosphere. The pictures here tell the full story.



Middle: Chief Minister Lim Guan Eng greeting the Governor's wife at the Penang Island City Council (MBPP) Open House. Looking on are the Governor and Penang Mayor, Datuk Patahiyah Ismail.

Qasidah group entertaining the guests at the Seri Delima Open House.



Toh Puan Majimor Shariff, wife of the Penang Governor, with her grandchildren.



Guests enjoying the sumptuous food at the open house.



Macang Bubuk assemblymember Lee Khai Loon (third from right) and Nibong Tebal MP Datuk Mansor Othman (second from right) giving duit raya to children.



State Financial Officer Datuk Mokhtar Jait (centre in orange baju Melayu) who hosted the State Finance Department Raya Open House at Komtar in a group photo with some of the staff members.



Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon together with his wife and exco member Chow Kon Yeow giving duit raya to some of the visually impaired guests at his Raya Open House.



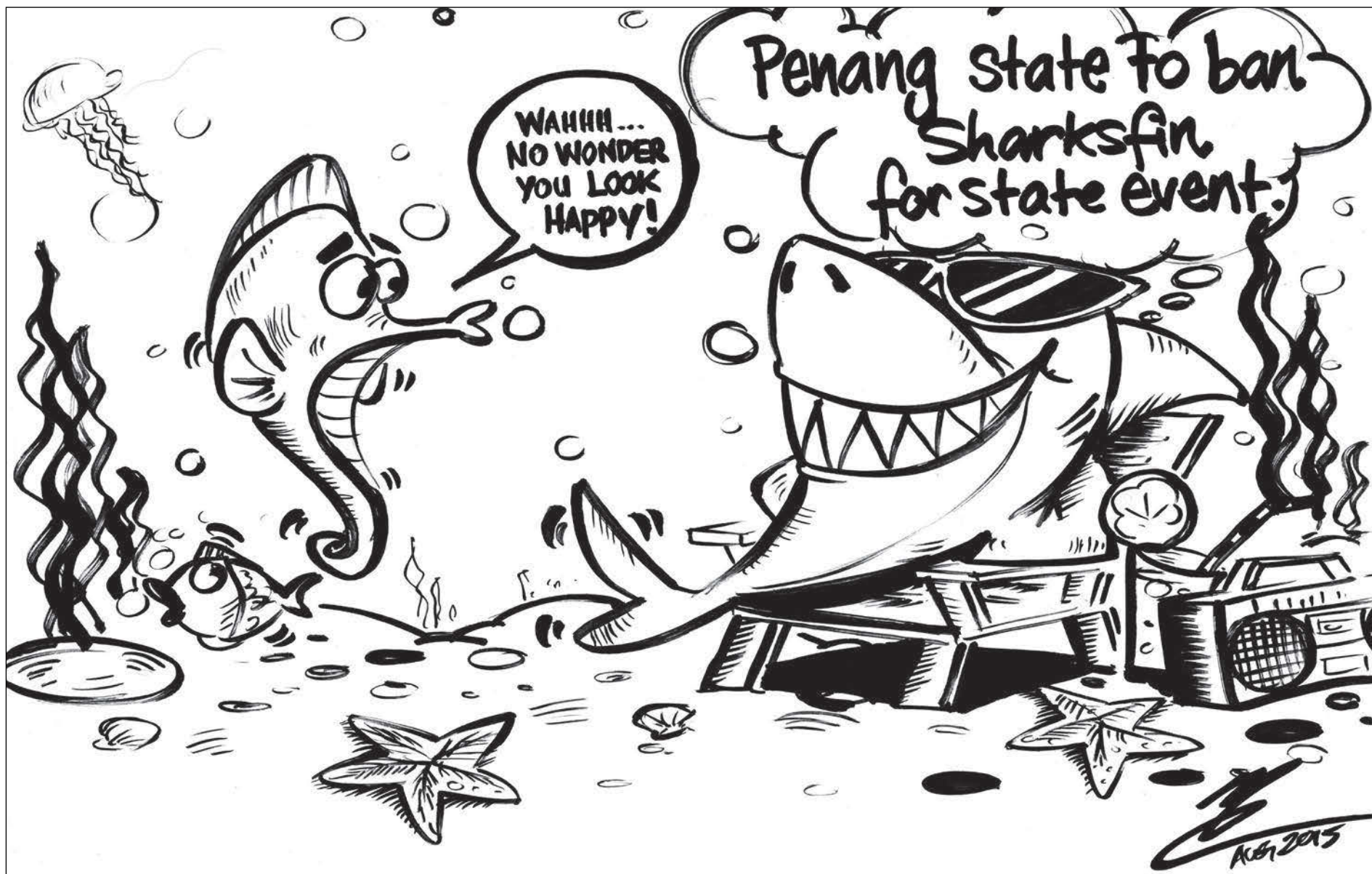
Raya decorations at the Penang Development Corporation building in Bayan Baru.



Civil servants in Komtar tucking into some delicious food at the Raya Open House hosted by the State Finance Department,



Seri Delima assemblymember RSN Rayer with MBPP councillor Yusoff Noor at the Seri Delima open house.



Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)

Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.

Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323

Emel: info@pgc.com.my

Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!



Monkeycup Cafe

36C, Jalan Chow Thye, 10050 Georgetown
012-2095536

30%

off on second item purchased on the 16th of every month.



PARKROYAL Penang Resort

Batu Ferringhi Beach 11100 Georgetown
04-811 1133

15%

RM25

off a la carte F&B menu at Tamarind Brasserie, Uncle Zack By The Beach, Cool Bananas and Javana Lounge.

nett discount per person on Friday Buffet Dinner at Uncle Zack by The Beach and Saturday Buffet Dinner at Tamarind Brasserie.



ITTELL

1041-D, Jalan Rambai Satu, 11060, Paya Terubong, Penang
012-497 8168

15%

discounts for PGC members on the latest iTube-BV Outdoor Water Filter. Please present the membership card to enjoy the discount.



G HOTEL SDN BHD

168A, Persiaran Gurney, 10250 Penang
04-2380000

15%

discount off any F&B outlet in G Hotel



GREEN ISLAND WESTERN FOOD

2-1-08, Tingkat Mahsuri 4, 11950, Bayan Lepas, Penang
018-622 6863

RM10

REBATE FOR BIRTHDAY CUSTOMERS.

Terms and conditions apply.



EcoGreen Opto Tech Sdn Bhd

57, Persiaran Mahsuri 1/3, Sunway Tunas, Bayan Lepas, 11900 Georgetown
04-611 9022

10%

discount on selected items.



THE GARDEN RESTAURANT

9-1-19 & 9-1-20, Taman Kheng Tian Business Centre, Jalan Van Praagh, 11600 Penang
04-2814926

RM30

Spend on a single receipt and get 10% discount for any a la carte item.



GREEN GARDEN VEGETARIAN RESTAURANT

8, Persiaran Mahsuri 2, Sunway Tunas, Bayan Baru, 11900, Penang
012-4890508

10%

discount on dine in or take away

15%

off on birthday month (once only)



MIND MAKER

65-G-08, Jalan Sungai Dua 11700 Gelugor Pulau Pinang
04-2627100

1. 15%-20% discount on selected items or
2. Extra free gift for any purchase on notebook/desktop/tablet/phone or
3. Purchase any 2 unit item original ink cartridge/toner get free gift



TMT ONLINE SDN BHD

L2-03A & 05, 2nd Floor, 1ct Digital Mall, Unit No 1b&1d, 1.01-4.02 Komtar, Jalan Penang 10000 Georgetown
011-1286 8285

discount on all products except on promotional items